

LES PAYS NEERLANDAIS

par Berthold Landry

En Hollande, pardon! aux Pays-Bas, fais attention aux bicyclettes! m'avait conseillé quelqu'un. J'ai ri. Mais pas dans les rues d'Amsterdam. Le gars

qui a dit que chaque Néerlandais (ils sont 13,5 millions) avait sa bicyclette n'était pas loin de la vérité. Les statistiques parlent de neuf millions.

Surpris, sans doute, que je parle d'abord de bicyclettes et non de tulipes, de moulins à vent et du sexe et de la drogue qui sont, dit-on, les deux mamelles de la Hollande? C'est sans doute la présence de trois jeunes Sherbrookoïses rencontrés à la

descente de l'avion à Amsterdam qui m'a frappé.

Que venez-vous faire en Hollande? De la bicyclette ont-ils répondu. Et cela m'a fait oublier les tulipes et les moulins à vent des cartes postales.

La Hollande n'est qu'une des onze provinces des Pays-Bas qui ont une densité de population parmi les plus élevées au monde.

Pour les Nord-Américains, la Hollande c'est d'abord Amsterdam, capitale officielle du pays, Rotterdam, le plus grand port de mer au monde et La Haye, siège de la Cour internationale de justice.

Fin avril, début mai derniers, le gouvernement hollandais par l'entremise de son Office du tourisme dirigé (Suite à la page suivante)



La grande place du Dam



Eboueurs au travail à Amsterdam

photo Berthold Landry



La résidence officielle de la reine Béatrice à La Haye



Bienvenue chez nous!
 À l'auberge Wandlyn d'Edmundston...
 plus vaste et plus moderne que jamais!

L'auberge Wandlyn d'Edmundston, bien connue pour ses chambres confortables, sa cuisine raffinée et son service amical, offre un visage plus attrayant que jamais avec ses nouvelles installations de toute beauté, qui vous raviront: magnifique piscine intérieure, saunas, bain tourbillon, bar élégant et quarante-huit nouvelles chambres. La nouvelle auberge Wandlyn d'Edmundston... Bienvenue chez nous!



EDMUNDSTON
 Sur la route transcanadienne
 Pour réserver,
 appelez 1-800-561-0000
 sans frais, de n'importe quel point
 du centre ou de l'Est du Canada

LE PORTUGAL DES CONNAISSEURS

VOYAGE EXCLUSIF DE
 2 SEMAINES

accompagné par **M. Roland Dulac**

Lisbonne • Tour du Portugal
 • Séjour en Algarve
 Du 12 au 26 septembre 1980

Prix par
 personne
 (de Québec) **\$1,459**

Le prix comprend: Transport par avion et autocar, logement, tous
 les repas pendant le tour et les transferts aux aéroports.



SAINTE-FOY: 1011, de l'Église
QUÉBEC: Place Fleur de Lys
LORETTEVILLE: 594, Racine
QUÉBEC: 875, Marguerite-Bourgeoys
QUÉBEC: 4 Place Québec
SILLERY: 1320, avenue Maguire
CHICOUTIMI: 363, rue Racine est
TROIS-RIVIÈRES: Centre Les Rivières
HAUTERIVE: Centre Manicouagan
GASPE: Place Jacques-Cartier
BEAUCÉ: Carrefour Saint-Georges, Saint-Georges
RIMOUSKI: 140, Saint-Barnabé
SHAWINIGAN: 741, 5e Rue
MONTMAGNY: Galeries Montmagny
VICTORIAVILLE: 493, boul. des Bois-Francis
MONTREAL: 1200, McGill College, Magasin "D"
THETFORD MINES: Galeries de Thetford
SAINTE-ROUALD: 85, Principale

653-7264
 522-7113
 843-4731
 527-2583
 529-8981
 527-3454
 549-8874
 379-1982
 589-9885
 368-1145
 228-7676
 723-7747
 537-5151
 248-0710
 758-1564
 866-1884
 338-5161
 839-7585

Détenteur d'un permis provincial

L'OUEST CANADIEN

23 jours par autocar 5, 19 juillet	16 jours - autocar et avion 14 juillet * tarif aérien en sus	13 jours - autocar et avion 2 août * tarif aérien en sus
à compter de \$889	\$659*	\$549*
LA GASPESIE 5 jours 7, 14, 16, 21 juillet, 4 août	LAC-ST-JEAN/MANOIR RICHELIEU 21 juillet, 2, 9, 23 août	PROVINCES MARITIMES 9 jours 12 juillet, 2 août
\$185	\$115	\$335
ABITIBI 7 jours 13, 27 juillet, 10, 23 août	TERRE-NEUVE/ST-PIERRE 12 jours 6, 20 juillet, 3 août	ILES-DE-LA-MADELEINE 8 jours 5, 19, 26 juillet, 9, 16 août
\$219	\$479	\$289
GRANDS LACS 11 jours 13 juillet, 9 août	TORONTO/CHUTES NIAGARA Départs hebdomadaires en juillet et août 3-4 jours à compter de	DETROIT/CHUTES NIAGARA 6 jours 21 juillet
\$439	\$99	\$229
NEW YORK 4 jours 7, 21 juillet, 4, 29 août, 10 octobre	ATLANTIC CITY 7 et 9 jours Départs hebdomadaires de 26 juin au 10 août à compter de	OLD ORCHARD BEACH 4 et 5 jours, 23, 27, 30 juin - 4, 7 juillet - 1er, 4, 8, 11 août - 4 jours
\$125	\$220	\$115
WASHINGTON 5 jours 11, 28 août, 9 octobre	WILDWOOD 7 jours 13, 20, 27 juillet	CHICAGO, DETROIT 6 jours 27 août
\$190	\$269	\$249
BOSTON, CAPE COD 5, 29 août	VIRGINIA BEACH 9 jours 12, 26 juillet	QUEST AMERICAIN 23 jours par autocar Départs les 2 août et 28 septembre
\$179	\$359	\$979
MIAMI BEACH 16 jours 12 juillet	CAPE COD, OBUNQUIT 7 jours Départ le 28 juillet	TEXAS, LA NOUVELLE- ORLEANS 19 jours 13 septembre
\$525	\$329	\$729

Nous avons également un choix de 16 destinations à travers le Canada.
 Appels sans frais de l'extérieur: 1-800-463-4388



Voyages Fleury
 INC.

2893, 1re Avenue,
 suite 24, Québec

628-7801



tourisme

Dix jours pour voir la Hollande, c'est court

(Suite de la page précédente) par M. Hank Fisher à New York a voulu faire embrasser tout d'une traite à quelque 25 journalistes américains et canadiens la géographie de ces grandes villes néerlandaises mais aussi le charme de la province, à l'est du pays.

La formule mérite d'être retenue. Nous avons traversé les Pays-Bas de l'ouest à l'est, tout en assistant, le 30 avril, au couronnement de la reine Béatrice et à l'anniversaire de la libération de la Hollande par les Canadiens le 5 mai.

C'est essoufflant! Ça nécessite plus de temps. Néanmoins, nos hôtes n'ont pas fait mentir leur réputation d'hospitalité. Et les dix jours pendant lesquels nous avons sillonné le pays nous ont permis de visiter, mais aussi

d'assister à des spectacles folkloriques, concerts, visites de musée, etc...

Amsterdam

Mais d'abord Amsterdam. C'est la capitale du royaume mais c'est à La Haye que siège le gouvernement. Les souverains y sont toutefois intronisés.

Amsterdam tient son nom de la rivière Amstel. C'est une ville de 750.000 habitants traversée par 100 canaux que 1.000 ponts nous permettent d'enjamber.

Voilà qui confère à cette ville "empruntée à la mer" un cachet qui sait retenir son visiteur. Car les corvettes (en France on utilise le bateau-mouche) peuvent vous transporter sur plus de 100 kilomètres de canaux à taux très abordables. Une promenade

d'une heure et demie vous coûtera 6 florins (\$3,60). Et les choix de croisières vont de une heure à une journée complète.

La corvette peut vous conduire à l'intérieur du pays, jusqu'aux célèbres jardins de tulipes de Keukenhof à Lisse, par exemple.

Dans cette ville cosmopolite, les musées sont nombreux et situés tout près de la grande place du Dam. Le Rijksmuseum expose quelque 5.000 tableaux dans la célèbre Ronde de nuit de Rembrandt.

Le musée Van Gogh offre un petit coin de mur à l'amateur désireux de laisser ses empreintes ou sa petite création personnelle.

En Hollande, la visite des musées fait partie du pro-

gramme scolaire. Ne soyez donc pas étonné de croiser des groupes de jeunes assez fréquemment.

Les restaurants

Le gastronome sera d'abord attiré par les restaurants indonésiens, nombreux, parce que l'Indonésie est une ancienne colonie hollandaise.

Il ne faut pas rater le "rijstafel", repas composé d'une dizaine de plats: lit de riz dans l'assiette principale et poisson, viande, légumes, banane rôtie et de sauces pimentées ou sucrées, au goût dans de petits plats. Attention à la sauce pimentée. Assurez-vous d'avoir une bonne rasade de vin à vous glisser dans le dalot au cas où...

A deux, un tel repas vous

coûtera quelque \$40 avec vin. Le prix du vin est comparable au nôtre dans les restaurants.

Il y a aussi de bons restaurants chinois. Mais là, comme au restaurant argentin ou égyptien, attention aux portions. Elles sont pantagruéliques.

Avec un collègue américain, au restaurant chinois, pour \$30, bouteille de vin incluse, nous n'avons pu terminer. De même au restaurant égyptien. L'entrée aurait pu constituer un repas complet. Côté, seul, avec apéritif, vin et digestif, \$25.

Mais le touriste qui réserve (dans les grands centres il est fortement suggéré de réserver) une chambre avec petit déjeuner pourra s'en tirer à bon compte.

Quand vous aurez réussi à manger jambon, oeuf, fromage, pain brun, blanc, confitures qu'on vous sert, vous serez satisfait, le midi, d'un sandwich au saumon fumé (\$2), ou au jambon (\$1,25) accompagné d'une banane ou d'une pomme (\$0,50) arrosé d'un demi de bière ou d'un coke (\$0,60).

Pour le repas du soir, un touriste s'en tirera avec \$4 ou \$10 excluant les boissons alcooliques, et s'il ne fréquente pas les grands hôtels.

Le quartier rouge

On ne quitte pas Amsterdam sans aller flâner dans les rues et ruelles du quartier rouge, près de la place du Dam, au pied de l'église Saint-Nicholas.

Huit cents sex shops! De nombreux cinémas et salles de spectacles où l'on présente des live show pour \$5, \$10 et \$50, la qualité ou l'audace du spectacle faisant le prix. Il y a de quoi satisfaire les homos, les hétéros, les masos, les normaux et encore!

Ce quartier est réputé pour ses filles dans les vitrines. Une petite lampe rose allumée indique qu'elle est présente. Quand le rideau est tiré, qu'elle gagne sa vie!

Vous arrêtez prendre une

bière. Il y a des petites visionneuses de films de culs à \$0,50. Et c'est bon de monde! Partout!

La province

Dès notre arrivée à l'aéroport Schiphol d'Amsterdam, un vol domestique nous a conduits à Enschede dans la province d'Overijssel.

Excellente initiative. Cependant, le touriste qui voudrait, aux Pays-Bas ou ailleurs, utiliser un vol domestique devra réserver avant son départ, car sur place le prix est parfois le double.

Enschede est à la frontière de l'Allemagne. Là a commencé une randonnée en autocar qui nous a ramenés à Amsterdam, point de départ.

A retenir, évidemment, le charme typique de la province hollandaise, où s'égrène un chapelet de villes et villages aux noms chaleureux comme Hengelo, Almelo, Ootmarsum Weerselo et où également sont cachées des auberges aux noms tout aussi savoureux qui nous offrent une table, comme au "De Watermolen" (le Moulin-à-Eau), à la rôtisserie De Pepermolen à Hengelo où pour petit déjeuner on vous servira du pain blanc local ou ce délicieux pain brun mielleux accompagné de jambon, d'oeufs, de confiture et de fraises, comme à Amsterdam.

Au déjeuner, la maison vous offrira l'anguille, évidemment, le hareng servi tantôt avec du haignon finement haché et mariné comme hors-d'oeuvre, Champignons et asperges sont aussi du menu, salade, boeuf, volaille, jambon, saucisse accompagnés de généreuses portions de salade.

La cuisine française est considérée par les Hollandais comme le summum. Le touriste ne sera donc pas étonné de voir que les menus sont rédigés en français dans la plupart des restaurants.

Mais ne vous illusionnez pas. Quand on quitte les grands hôtels, les principales villes, et surtout que l'on se retrouve à la frontière de l'Allemagne, ne soyez pas étonné de n'entendre que du Hollandais et même de l'Allemand.

On dit que les Hollandais parlent plusieurs langues. C'est vrai quand vous frappez à la porte de bureaux de tourisme (VVV) ou dans les grands hôtels. Mais pas sou-

vent en province. Du français? Un peu. Mais surtout du hollandais et de l'anglais.

Rotterdam

Nous avons quitté l'Overijssel pour Rotterdam. Encore là, accueil chaleureux. Réception par les autorités à bord d'un navire pendant que nous faisons le tour du port.

Considéré comme le plus grand au monde, le port de Rotterdam trafique quelque 300 millions de tonnes de marchandises par année, dont le pétrole surtout.

Ce sont des noms familiers comme Exxon, Shell, Gulf, BP que nous voyons. Des centaines de grues énormes, des navires énormes aussi car le port dispose de près de 40 kilomètres de quais. Voilà de quoi impressionner!

Le Canada transborde à Rotterdam beaucoup de ses produits d'exportation et son commerce, d'ailleurs, avec les Pays-Bas, a atteint en 1979, \$1,330 millions.

La Haye

De Rotterdam, toujours en autocar, nous rejoignons La Haye, centre diplomatique, siège de la Cour internationale de justice et du gouvernement hollandais.

A retenir, Scheveningue (Scheveningen), immense station estivale avec une plage et un pier à faire rougir les gens d'Old Orchard Beach.

Hôtel de 265 chambres, théâtres, piscines, saunas et toutes les facilités imaginables attendent le visiteur.

Et puis retour à Amsterdam.

Quelques notes

Dans les grandes villes, un touriste se logera pour \$30, copieux petit déjeuner inclus, toilette à l'étage. Dans les grands hôtels, prévoir \$80. En province, dans des auberges de première classe, \$65.

Dans les villages on peut louer dans des familles. L'accueil est chaleureux. Les cyclistes en savent quelque chose.

Le transport: le train est économique, de même que l'autobus. Gare aux taxis. Ils empruntent parfois des routes bien compliquées!

La meilleure saison pour visiter les Pays-Bas: ne parlons pas de l'hiver qui est pourtant moins rigoureux que le nôtre. Du printemps à l'automne. Un printemps en fleurs et un automne qui offre des forêts rougeoyantes comme les nôtres.

Plusieurs brochures et livres sont disponibles. Margaret Stickney ou Hank Fisher de l'Office néerlandais du Tourisme, NY 10036 se feront un plaisir de vous en adresser. Ou encore, sur place, dans les bureaux nationaux de tourisme identifiés par le sigle VVV, ou à un excellent service.

Pourquoi cette vogue pour la bicyclette?

Pourquoi cet engouement pour la bicyclette en Hollande? D'abord le pays est une plaine où l'on a développé un réseau de 10.000 kilomètres de pistes cyclables qui ferait l'envie du maire Chagnon de Lévis. Le long des autoroutes, ces pistes épousent "la forme de nos trottoirs."

De plus, l'Office néerlandais du tourisme, en coopération avec certaines provinces, offre dix jours organisés pour cyclistes du 1er avril au 1er novembre qui varient de un à dix jours. Tout est réservé d'avance. Le cycliste a le choix sur 1.000 kilomètres de pistes cyclables entre une tournée de trois jours

dans la forêt hollandaise ou de plus longue durée dans les provinces de l'Est.

Le prix de ces randonnées varie de \$75 pour trois jours à \$390 pour 9 jours, hôtel et bicyclettes inclus.

Les néophytes peuvent faire des randonnées d'une journée et louer une bicyclette pour environ \$3,50 par jour. L'Office néerlandais du tourisme, 576, 5e Avenue, New York 10036, fournira aux intéressés le guide "Vacances sur deux roues", guide d'une quinzaine de pages contenant toutes les randonnées possibles, avec prix.



La crise du logement amène les gens à habiter des péniches.

photo Berthold Landry

EXCELLENCE et
TOURS MT-ROYAL
 vous offrent
LA GUADELOUPE
 Hôtel SALAKO
 Séjour de 2 semaines
 Incluant: transport aérien,
 logement, transferts,
 en spécial **\$599** par pers.
 occ. double
Vous épargnez jusqu'à
\$340 le couple
 Prix spéciaux pour enfants.
 Cette offre est valide jusqu'au 31 octobre 1980.
VOYAGES Laurier
 Place Laurier Carrefour Les Saules
 659-1330 872-5817
 Détenteur d'un permis provincial

...Allons revivre la sainte histoire...
 Jérusalem, Bethléem, Jénicho, Qumram, la Galilée, Tibénade, Nazareth, Tel Aviv, Rome, Milan...
PÉLERINAGE EN TERRE SAINTE ET À ROME
 Groupe accompagné par Mgr René Bélanger, p.d.
 DÉPART: 5 OCTOBRE - RETOUR: 20 OCTOBRE 1980
swissair Prix du voyage: \$1,974
 NON INCLUS:
 AUTOBUS QUÉBEC-MIRABEL-QUÉBEC \$40 -
 POURBOIRES DÉPENSES PERSONNELLES
 INCLUS: AVION ALLER-RETOUR MONTREAL-TEL AVIV-MONTREAL. SAC DE VOYAGE
 TOUTS LES REPAS. EXCURSIONS ET VISITES. TAXES LOCALES ET D'AÉROPORT
 TOUTS LES TRANSFERTS. GUIDE DE LANGUE FRANÇAISE. PORTE-DOCUMENTS
 FRAIS D'ORGANISATION DU VOYAGE. HÉBERGEMENT (PENSION RELIGIEUSE ET HÔTEL)
 Pour plus de renseignements, demandez notre brochure.
 LE PRIX INDICÉ EST CELUI EXIGÉ POUR UNE PERSONNE EN OCCUPATION DOUBLE.

La joie, Les splendeurs, de l'Allemagne et l'Autriche!
 Francfort, Berlin-ouest, Berlin-est, Rothermburg, Salzbourg, Vienne, Innsbruck, le Rhin, la Forêt noire, Heidelberg, Cologne!
VOYAGE ACCOMPAGNÉ PAR M. RENÉ BILODEAU
 DÉPART: 12 SEPTEMBRE - RETOUR: 27 SEPTEMBRE 1980
Lufthansa Prix du voyage: \$1,846
 DÉPART DE QUÉBEC
 INCLUANT: TRANSPORT PAR AUTOBUS QUÉBEC-MIRABEL-QUÉBEC. LES VOLS PAR LUFTHANSA DE MIRABEL À BERLIN ET DE FRANCFORT À MIRABEL, LES SERVICES D'UN GUIDE DE LANGUE FRANÇAISE. HÉBERGEMENT EN HÔTEL DE CATEGORIE SUPERIEURE. PETITS DÉJEUNERS CONTINENTAUX ET DINERS PENDANT LE TOUR. TOURS DES VILLES AVEC GUIDES LOCAUX À BERLIN-EST, BERLIN-OUEST, MUNICH, SALZBOURG ET VIENNE. CROISIÈRE SUR LE RHIN. VISITES AUX CHUTES DU RHIN À SCHAFFHAUSEN. POURBOIRES POUR MANUTENTION DES BAGAGES ET AU PERSONNEL DES HÔTELS. SAC DE VOYAGES ET PORTE-DOCUMENTS.
 LE PRIX INDICÉ EST CELUI EXIGÉ POUR UNE PERSONNE EN OCCUPATION DOUBLE
 POUR RENSEIGNEMENTS ET INSCRIPTION:
VF DÉTENTEUR D'UN PERMIS DU QUÉBEC
 MEMBRE DE: **INTER-AGENCES**
 agence de **voyages frontenac inc.**
 SIEGE SOCIAL: PLACE LAURIER (côté ouest) 2700 boul. Laurier, Ste-Foy 651-9610
 SUCCURSALES: CENTRE D'ACHATS LA CANADIÈRE 2945 boul. Ste-Anne Giffard 667-7051
 PLACE DONEUIL 325 de l'Église Donnacona 285-1220

CAMPING DES PINS
 NOTRE-DAME-DES-PINS BEAUCÉ 774-5155 (anciennement la Roche d'Or)
 Sous une nouvelle administration
Nous offrons:
DES EMPLACEMENTS: SAISONNIERS MENSUELS HEBDOMADAIRES JOURNALIERS
AVEC SERVICE DE: RESTAURANT PISCINE TERRAIN DE JEUX LAVEUSE ET SECHEUSE
L'AMI GILLES VOUS INVITE POUR VOTRE PROCHAINE SAISON SUR NOTRE MAGNIFIQUE CAMPING

Épargnez vos francs.
Une voiture Hertz en France avec kilométrage illimité à partir de \$175/semaine. Garanti!
 En Europe, les opérations de change peuvent s'avérer très coûteuses. Mais en vous adressant à Hertz, vous épargnez vos francs.
 À partir de \$175*Can., Hertz vous fournira en France une sous-compacte économique pour une semaine complète. Ou, pour quelques dollars de plus par jour, une voiture de dimension plus grande. Vous ne paierez pas un centime de plus pour le kilométrage, et le prix ne changera pas même si la valeur du franc fluctue.
 Tout ce que vous avez à faire, c'est de réserver par l'intermédiaire d'un agent de voyage canadien et de régler avec des bons Hertz payés d'avance au Canada.
 Vous profitez ainsi d'une voiture Ford ou d'une autre bonne marque, avec kilométrage gratuit illimité. Et vous êtes protégé, par garantie, contre toute hausse de prix ou fluctuation de change en France et dans 17 autres pays européens. Cette offre dure jusqu'au 31 décembre 1980. Adressez-vous à votre agent de voyage pour réserver dès maintenant et épargner vos francs.
Hertz: location de Ford et autres bonnes marques.
Premier choix mondial
 *Taux de tourisme, non compris réduction. Exonéré et taxes incluses.
 Pour réserver, appelez votre agent de voyage.



Au hasard des rues, un noble piano dans une vieille Ford...

Animation à San Francisco

texte et photos
Benoît Routhier

San Francisco, ville aux 40 collines, dégage un charme irrésistible dans chaque rue, dans chaque parc, au bord de l'eau, partout.

Et une partie de ce charme réside sûrement dans l'animation qui règne dans ces rues, parcs et plages.

En effet, il est surprenant pour les touristes de voir jusqu'à quel point les dirigeants de cette ville ont su donner une âme à chaque place le moins achalandée.

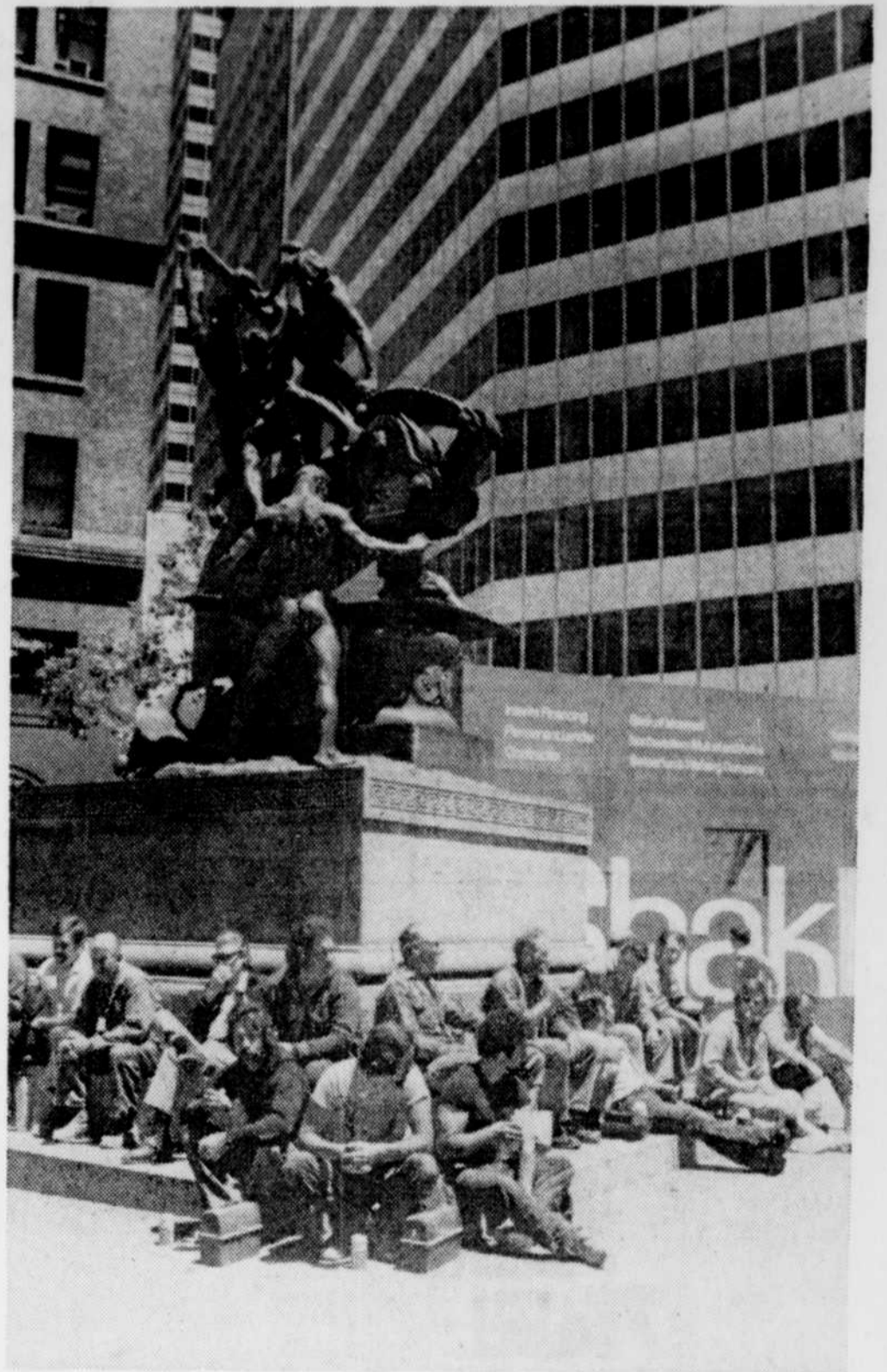
Au bord des quais, dans les parcs, dans les petites places sises au milieu d'un centre commercial, même à la place Justin Hermann, à la fin de la rue Market, dans le quartier des affaires, là où trône la sculpture controversée du Québécois Armand Vaillancourt, on peut voir des clowns faire leur spectacle, ne serait-ce que de se moquer des passants, au grand plaisir des... passants.

Ailleurs ce sera des danseurs et danseuses, des mimes, des magiciens, des chanteurs.

A ces amuseurs publics il faut ajouter les solitaires, ceux qui font le même métier pour recevoir quelques sous. Souvent le spectacle est aussi bon et même meilleur que celui des "artistes" engagés spécialement pour divertir les passants.

Parfois le "spectacle" nécessite la participation d'un ou de spectateurs-passants.

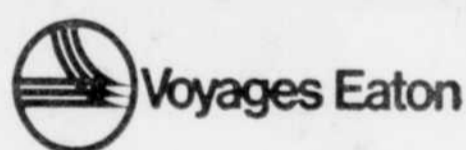
N'hésitez pas. Jouez le jeu.



Repas sous le soleil, près de l'art



Un clown par-ci, un clown par-là, c'est San Francisco.



SUPER REDUCTION au départ du Canada et des Etats-Unis

avec **AIR CANADA**

Tarifs aller-retour

De Montréal
entre le 27 oct. et le 10 déc.

Vancouver	199.
Calgary	169.
Edmonton	169.
Los Angeles	239.

— Les réservations doivent être faites au moins 30 jours à l'avance. Les places sont limitées.

— Achat du billet au plus tard 7 jours après la date des réservations, et avant le 31 août 1980

— Voyages de 7 à 30 jours

— Pénalité de \$30 en cas d'annulation

— Sujet à l'approbation du gouvernement

De Québec
entre le 15 sept. et le 10 déc.

Dallas	231.	Gander	144.
Houston	252.	Régina	195.
Los Angeles	332.	St. John	144.
Miami	210.	Saskatoon	205.
San Francisco	341.	Vancouver	275.
Calgary	234.	Victoria	278.
Edmonton	234.	Winnipeg	163.

VOYAGES EATON
Place Ste-Foy,
653-9331

Permis du Québec

EATON

Pour le week-end,
le Montréal Aéroport
Hilton International
offre tous les avantages
d'un hôtel du centre-ville.
La circulation en moins.

Imaginez! Tout le confort et les commodités que vous attendez d'un hôtel Hilton, à seulement quelques minutes de l'aéroport et tout près du centre-ville. Et maintenant, vous pouvez en goûter la chaleureuse hospitalité à un prix vraiment très raisonnable.

Pour votre bien-être, notre club de santé Balneum est là avec sa salle de conditionnement physique, son bain tourbillon, son sauna, son bain vapeur et même sa piscine chauffée intérieure/extérieure. Pour danser et faire des rencontres intéressantes, il y a la discothèque Jupiter et son ambiance enlevante. Quant à nos chambres, elles sont toutes pourvues d'un bar-réfrigérateur, d'un système de cinéma en circuit fermé. Et pour bien manger, vous avez le choix entre trois excellents restaurants. Mieux encore, nous avons le seul plan familial qui s'adresse aux enfants de tout âge. Le Plan Familial Hilton. C'est dire que pour tous les enfants qui partagent la chambre de leurs parents, et ce peu importe leur âge, le séjour est gratuit.

Aussi, avant de décider où passer votre prochain week-end, pensez d'abord à Hilton.

Pour réserver, communiquez avec votre agent de voyages, tout hôtel Hilton ou du CN, ou encore avec le service de réservations Hilton.

\$47.

\$47 par personne, deux personnes par chambre, pour 3 jours et 2 nuits, arrivées le vendredi ou le samedi. Prix en vigueur jusqu'au 30 avril 1981. Les forfaits sont disponibles en nombre limité. Pour ceux qui arrivent le vendredi, possibilité de rester la nuit du dimanche à \$23.50 par personne, deux personnes par chambre.

Montréal Aéroport
Hilton International
(Dorval)

VOYAGES PARADIS

Détenteur d'un permis du Québec



Les Perles de l'Orient

Tokyo, Kamakura, Hakone, Kyoto, Bangkok, Singapour, Bali et Hong Kong. Possibilité d'extension à Hawaï au retour. 1er au 21 novembre 1980.

COMPRENANT:

- Transport aller-retour en classe économique G.I.T. de Montréal;
- Les services d'un directeur de groupe de langue française, partout en Orient;
- Logement dans des hôtels de luxe;
- Dîner d'accueil à Tokyo, petit déjeuner complet, 14 dîners, 3 déjeuners, plusieurs repas à bord des avions;
- Transferts des bagages;
- Tous les transports, les transferts, les visites et excursions.

PRIX TERRESTRE \$1,016 US par personne, deux par chambre. AVION \$1,739 CAN pour le transport aérien de Montréal.

WALT DISNEY WORLD ORLANDO
16 AU 23 AOUT 1980

Voyage d'une semaine à Orlando, qui vous permettra de visiter Walt Disney World, ainsi que plusieurs autres attractions environnantes, telles que Cypress Garden, Sea World, etc.

Le prix par personne est de:

\$459.00 en chambre double.

Enfants moins de 12 ans, accompagnés de 2 adultes: \$221.50

Comprenant:

- Le transport en autocar Québec - Dorval et retour;
- Le vol aérien Montréal - Orlando et retour avec Delta;
- Les taxes d'aéroport canadienne et américaine;
- Le logement pour 7 nuits au Motel World Inn;
- Les services d'un représentant de l'agence pour l'aller, le retour et l'inscription à l'hôtel.

La location d'une automobile est facultative, mais est cependant considérée comme nécessaire pour vos déplacements et visites.

Chevette

Prix par semaine \$82.80 CAN.



Accompagné avec un minimum de 15 personnes.

CHARLES PARADIS

PRESENTATION

2 juillet: **L'ORIENT** à 19h

Réservation s.v.p. en téléphonant à nos bureaux:

Carrefour Charlesbourg

627-0911

Place Tanguay, Lévis

833-6823



CHARLES A. PARADIS

tourisme

aller-retour

Prix coupés à CP Air

MONTREAL (UPC) — CP Air a annoncé cette semaine qu'elle offrirait des voyages "skybus" Montréal-Vancouver aller-retour pour \$188 entre le 27 octobre et le 10 décembre et des prix réduits jusqu'à 64 pour 100 par rapport à un vol transcontinental à partir du 15 septembre.

sera offert aux enfants entre deux et cinq ans sur les vols à long cours du 15 septembre au 10 décembre.

CP Air a encore annoncé une réduction de 64 pour 100 pour les vols entre Montréal et Vancouver, Toronto, Ottawa entre le 27 octobre et le 10 décembre à la condition que les billets soient achetés avant le 31 août.

Un prix uniforme de \$89

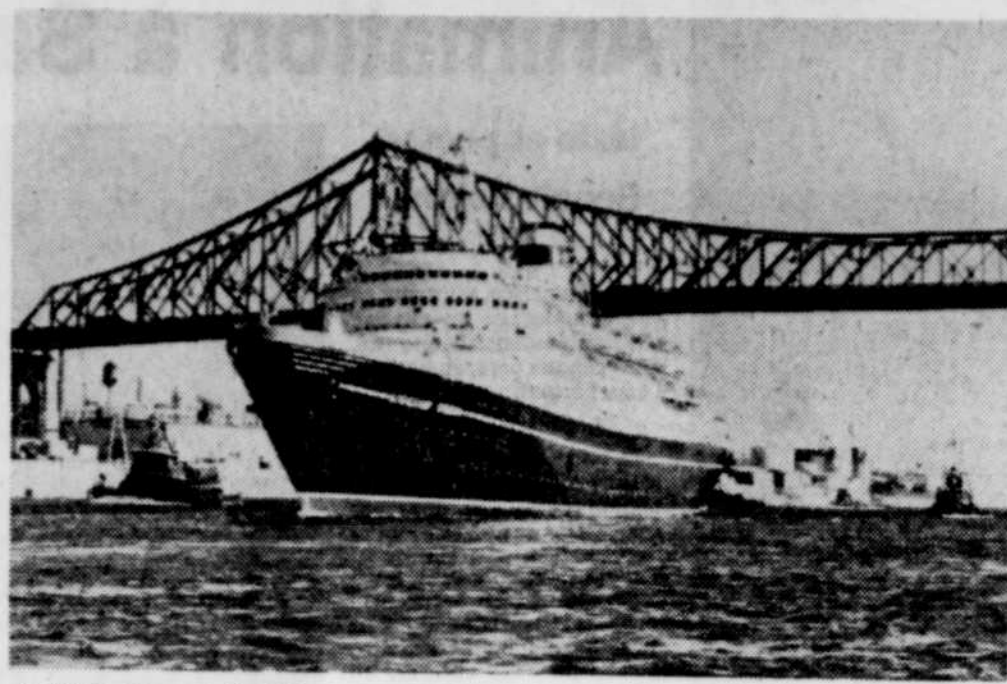
Les Canadiens voyagent!

OTTAWA (PC) — Les Canadiens ont effectué plus de 114 millions de voyages de plus de cinquante milles de leur domicile en 1979, selon Statistique Canada.

L'agence gouvernementale ajoute que ces voyages ont amené les Canadiens à dépenser \$9,4 milliards. Dans le dernier quart de 1979, ils ont effectué 22,5 millions de

voyages soit une augmentation de 22 pour 100 par rapport à la même période en 1978.

Statistique Canada fait remarquer que ces chiffres ont été compilés à partir d'informations fournies par Transports Canada, l'Office canadien du tourisme et les ministères provinciaux du Tourisme.



Le M.S. Alexandr Pushkin

Les croisières du Pushkin

Les croisières du M.S. Alexandr Pushkin le long du Saint-Laurent et du Saguenay deviennent peu à peu légendaires. Le Pushkin fera croisière dans nos eaux du 3 juillet au 9 août.

Montréal est encore le

point de départ du célèbre navire. Il sera donc donné aux passagers de visiter les Florides. Durant les croisières de sept et de neuf jours, le Pushkin fait escale à Gaspé d'où il est facile de se rendre à Percé, centre d'art et de tourisme comme tout le monde sait. C'est aussi une occasion de visiter le sanctuaire d'oiseaux de l'île Bonaventure.

Le Pushkin fait aussi escale aux îles françaises Saint-Pierre-et-Miquelon avec leurs maisons construites en défiance des vents océaniques, avec leurs rues

pittoresques, les petits ports français.

Remontant vers Montréal c'est le tour du Saguenay avec la baie des Ha! Ha! les caps Éternité et Trinité.

Par ailleurs, pour ce qui est de la croisière de sept jours une visite à l'Île-du-Prince-Édouard est prévue.

Enfin, bien sûr, le Pushkin fait escale à Québec, l'une des plus belles villes du monde quand il fait beau et chaud, tous les Québécois savent ça...

La Marine fêtée à Halifax

Il y aura à Halifax beaucoup d'activité au début de juillet, à l'occasion du 70e anniversaire de fondation de la Marine canadienne.

Les gens auront l'occasion de participer à de nombreux événements, y compris la Fête militaire de la Nouvelle-Écosse, spectacle qui sera présenté du 1er au 4 juillet 1980 et dont le thème est la Marine canadienne, la cérémonie d'attribution du droit de cité à la Marine canadienne, le défilé aérien et le défilé naval qui auront lieu le 3 juillet 1980, ainsi que les activités du Jour des Forces navales/Forces armées qui auront lieu le 5 juillet 1980.

Le commandant Paul L.S. McCulloch, coordonnateur des fêtes navales, a indiqué qu'on achève la planification du rassemblement et du défilé navals qui auront lieu dans le port d'Halifax ainsi que le programme de la cérémonie d'attribution du droit de cité qui aura lieu sur le front de mer.

On a invité un certain nombre de forces navales étrangères à prendre part au rassemblement naval. Certaines d'entre elles ont déjà accepté l'invitation, dont la marine américaine qui sera représentée par la frégate McCandless, la marine française qui sera représentée par la frégate Aconit et la marine brésilienne qui sera représentée par un navire qui sera désigné plus tard. Le HMS Eskimo, un destroyer de la Marine royale, arrivera à Halifax le 8 juillet.

Les HMCS Iroquois, Huron et Skeena hisseront le grand pavais à l'occasion de cette fête; ils seront mouillés au milieu du port et illuminés

pendant la nuit. Les navires invités seront amarrés à l'Arsenal de Sa Majesté et le public pourra les visiter.

Les défilés naval et aérien auront lieu dans le port d'Halifax le 3 juillet 1980, à 12h. Le défilé aérien se composera de 10 avions du Groupe

aérien maritime de la BFC Shearwater.

Plus de 500 marins participeront à l'ancienne cérémonie d'attribution du droit de cité. Trois musiques feront partie du contingent qui se rassemblera dans le terrain de stationnement de Historic Properties situé en bordure du port.

Le nouveau parc Safari

Le parc Safari d'Hemmingford fait peau neuve avec un décor différent et une variété d'attractions et de services additionnels.

Le prix d'entrée cette année donne accès non seulement aux réserves d'animaux exotiques et à la Forêt enchantée, mais également à tous les manèges mécaniques et au "Village Zuma"

Le "Village Zuma", c'est un nouveau terrain de jeux, d'architecture africaine, rempli d'immenses ballons multicolores et de merveilleuses structures à escalader pour les petits.

De plus, tous les jours, du 14 juin au 1er septembre, les visiteurs du parc Safari peuvent s'amuser à la souque-à-la-corde avec des éléphants d'Asie et voir des concours de beauté de petits babouins, des spectacles d'oursins ramant en canot et des fantaisies de chèvres savantes. Ces nouvelles attractions sont toutes comprises dans les coûts d'admission et la plupart d'entre elles sont présentées dans le nouvel

amphithéâtre de 2000 sièges construit à cette intention.

Pour des frais minimes, on offre aussi en première, des promenades à dos d'éléphant. Les sentiers pour promenades à dos de poney et de cheval ont été agréablement réaménagés dans un paysage enchanteur.

La clientèle du parc peut dorénavant assouvir sa faim au nouveau restaurant B-B-Q grâce à de succulentes grillades sur charbon de bois, nappées d'une délicieuse sauce-maison, et servies avec une salade de chou et des fèves au lard dignes de nos grands-mères québécoises. Le restaurant B-B-Q détient un permis pour servir de la bière avec les repas.

Ceux qui préfèrent manger sur le pouce et en plein air peuvent s'approvisionner aux casse-croûtes "Igloo" et "Safari".

On peut également s'installer confortablement à l'une des quelque cent tables extérieures du parc, pour y déguster son propre pique-nique.

Combinez économie et aisance



\$65

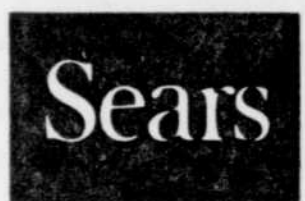
Demi-tarif pour enfants de moins de 12 ans

- 10 jours de kilométrage illimité, en autocar, partout au Québec.
• Escompte aux hôtels participants du groupe hôtelier Ulysse.
• Réductions sur les taux pour visites guidées et sur prix d'admissions à de nombreux endroits touristiques.

En vente du 1er juin au 15 octobre, 1980.

Le laissez-passer TOURIPASS est émis par l'Association des Propriétaires d'Autobus du Québec et est disponible dans les terminus et agences.

agence de voyages



Québec Place Fleur de Lys, 2e étage 529-8451 Ste-Foy Place Laurier, 2e étage 658-3211

service • expérience • fiabilité

Le Maroc est un pays de contraste

C'est un enchantement de se promener dans les souks, de fouiner dans les échoppes, de marchander puis de s'asseoir à une bonne table pour manger du Tajine accompagné d'un excellent Boulaouane. C'est une palmeraie ou une longue plage de sable sous un soleil radieux.

Le Maroc, une expérience inoubliable.



L'été, c'est à l'Estérel que ça se passe.

Des courts de tennis bien entretenus, un beau terrain de golf, une plage sablonneuse, un badminton, un volley-ball, un mini-putt, une piscine intérieure, un bain tourbillon, des saunas, des pédalos, un télécocheur dans chaque chambre, un plaisir n'attend pas l'autre, à l'Estérel. Et le soir, alors! L'orchestre vous fait danser au son des rythmes les plus "disco" et il y a toujours un programme social préparé à votre intention.

Au coeur d'un domaine de 5 000 acres, à seulement 50 milles de Montréal, l'Estérel est le seul hôtel des Laurentides qui ait un système de climatisation central. Et sa cuisine française est si fameuse qu'on vient de partout pour la déguster. Cette année, afin de profiter pleinement de l'été, venez passer quelque temps à l'Estérel. C'est là que ça se passe!



Le nouveau

centre de sports intérieurs comprend deux courts de racquetball, un gymnase, une piste de jogging et une salle de conditionnement physique.

Pour plus de renseignements, écrivez ou téléphonez à l'Estérel, Boite postale 38, Ville d'Estérel (Québec), J0T 1E0, tél. (514) 228-2571. Résidents de Montréal seulement: 866-8224 ou 866-3594.



Prenez l'tour du Québec

voyages solange goulet inc. 626-8966

POUR L'EXTERIEUR TELEPHONEZ SANS FRAIS (800) 463-5173

Centre d'achat Bourg-Royal, 1010, 80e Rue est, Charlesbourg. Ouvert tous les jours de la semaine de 9h à 17h; le jeudi et le vendredi jusqu'à 21h et le samedi de 10h à 15h



VOYAGES PAR AUTOCAR 1980 PRINTEMPS - ETE - AUTOMNE Brochures offertes sur demande

L'OUEST CANADIEN AVION ET AUTOCAR

L'OUEST CANADIEN EN AUTOBUS

FLORALIES 1980: Prix spéciaux pour groupes de l'Age d'Or Dates: 11 et 21 juin; 5-6-12-13-15-19-20-22-26-27-30 juillet et le mois d'août

NOËL À MIAMI: Départ de Québec en avion. Nous prenons maintenant les réservations pour les Fêtes et l'hiver prochain.

Table listing various travel packages with destinations like Ottawa, Maritimes, Abitibi, Caraquet, Lac Georges, etc., and prices.

AIR CANADA advertisement featuring a woman and text: 'La Californie en liberté, on l'a! Los Angeles, aller-retour de Québec en semaine \$366* en week-end \$399*'

VOYAGES EN LIBERTÉ INC. and VOYAGES GENEST INC. advertisements with contact information and addresses.

Les églises oubliées de l'Ouest canadien

par Mark LISAC

DALUM, Alberta (PC) — L'Ouest du Canada, à cause de son immensité, pousse les automobilistes à conduire très vite et à ne regarder que rapidement ce qui se trouve sur leur chemin.

Pourtant, cachées à la vue comme les lys des Prairies ou les fraises de Saskatoon, se trouvent les choses quotidiennes qui forment la réalité de la vie et de l'histoire locales.

Les églises surtout offrent un intérêt certain: rarement visitées par les touristes qui, s'ils étaient en Europe, feraient un détour pour voir une église réputée, chacune est un fragment de l'héritage canadien.

La plupart des visiteurs qui viennent à Drumheller, à environ 90 minutes au nord-ouest de Calgary, passent leur temps à regarder les ruines des anciennes mines de charbon et les hoodoos sculptés à même le sous-sol des Prairies par la rivière Red Deer. Mais dans la vallée se trouve un monument d'une toute autre sorte: une modeste église luthérienne, construite il y a 50 ans par les immigrants danois qui se sont installés dans le village de Dalum.

Immeuble traditionnel

Les murs et le clocher sont inspirés des styles traditionnels danois. L'église est une des dernières reliques de ce qui fut autrefois la colonie danoise, dont les descendants sont maintenant en grande partie absorbés par le village voisin de Drumheller, mais il y a toujours un pasteur et on peut encore assister aux offices le dimanche matin, avec les descendants des immigrants qui ont construit l'église.

Il y a beaucoup d'églises ukrainiennes dans l'Ouest. Il y en a une à Mink Creek, Man., au nord du Parc national Riding Mountain. Revêtue d'insubric rouge, elle

est située à un carrefour, près de bâtisses aux poutres carrées, dans le style cher aux colons ukrainiens de cette région.

Cette église est à peu de distance de Dauphin, où a lieu chaque été le festival national des Ukrainiens. Il y a également, sur la route 5 à l'extrémité est de Roblin, Man., une église ukrainienne verte.

Un peu plus à l'ouest, à Edmonton, les églises ne manquent pas. McDougall United présente sa façade solide, en briques rouges, aux employés de bureaux et aux mendiants du centre-ville. Avec l'aide d'Heritage Canada, l'église résiste à l'envahissement des immeubles à bureaux.

Sept dômes

Une des églises les plus spectaculaires d'Edmonton se trouve un peu au nord du centre-ville. La cathédrale ukrainienne catholique de St-Josaphat domine un bloc complet, sur 97th Street. L'édifice compte sept dômes, surmontés chacun d'une croix noire.

A Regina, le quartier au sud-ouest du centre-ville est reconnu comme étant le quartier des cathédrales, et abrite plusieurs belles églises dont la construction remonte au début du siècle. Knox United, entre autres, était déjà là quand la grande tornade a frappé Regina, en 1912.

La cathédrale du Saint-Rosaire s'orne de deux clochers couleur ivoire, qui deviennent roses et violets au coucher du soleil. Ils sont dans les mêmes tons pastel que ceux qu'a utilisés Claude Monet, l'impressionniste français, pour peindre la cathédrale de Rouen.

D'autres églises importantes ont été placées à des endroits inattendus, un peu partout dans l'Ouest. Il y a la cathédrale catholique gothique de Medicine Hat, et un

temple Mormon à Cardston, Alberta.

Une cathédrale impressionnante

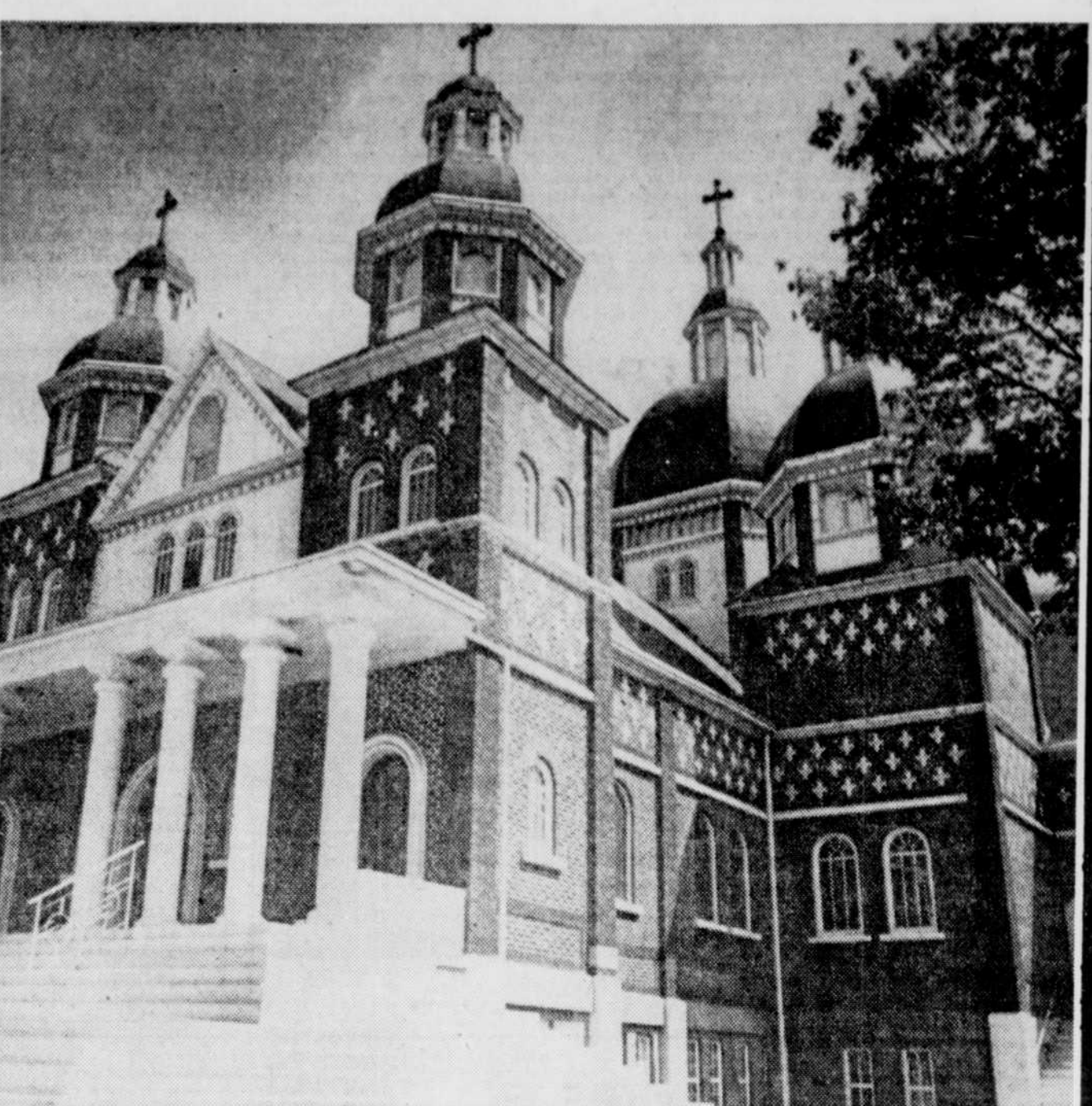
La plus belle de toutes se trouve à quelque 60 kilomètres au sud de la route Transcanadienne, dans la ville de Gravelbourg, Sask., dont la population d'environ 1.300 est presque entièrement francophone.

Les murs intérieurs de l'imposante église de pierre ont été décorés par un prêtre qui avait étudié la peinture avant d'être envoyé ici de France, et qui a passé plusieurs années à appliquer son art à la nouvelle église.

Trois autres églises, beaucoup plus petites mais non moins impressionnantes parce qu'elles sont un témoignage de l'époque des pionniers, ont une place spéciale dans l'histoire du nord de la Saskatchewan. L'église catholique et le presbytère adjacent, à Batoche, entre Saskatoon et Prince Albert, sont demeurés à peu près comme ils étaient pendant la rébellion du Nord-Ouest. On peut encore voir les trous des balles qui ont mis fin aux rêves d'indépendance de Louis Riel et des Métis, au printemps de 1885.

Un peu plus au nord, au centre de la Saskatchewan près du village de La Rouge, une église anglicane de bois blanc s'élève sur un affleurement dans le canal de la rivière Churchill.

Stanley Mission fut construite en 1845. Ce fut la première mission anglicane dans ce qui était alors le Nord-Ouest canadien. A côté, des pierres tombales conservent le souvenir des pionniers et des Indiens qui faisaient partie de la congrégation.



La cathédrale ukrainienne catholique de Saint-Josaphat à Edmonton



Faites votre choix

UPPER CANADA VILLAGE TORONTO CHUTES NIAGARA MILLE-ILES

Voyage en autocar, avec guide. 3 jours 109.* 4 jours et 3 nuits à Toronto 124.*

TOUR DU LAC-ST-JEAN CROISIÈRE SUR LE SAGUENAY MANOIR RICHELIEU Voyage en autocar, avec guide. 3 jours 119.

OLD ORCHARD BEACH 4, 5 et 8 jours à partir de Waves Motel avec cuisinette 125.

NEW YORK 4 jours A partir de 132.*

LA RUEE VERS L'OR - ABITIBI TEMISCAMINGUE Voyage en autocar, avec guide. 195.*

WASHINGTON 5 jours A partir de 195.*

GASPESIE Voyage en autocar, avec guide. 5 jours 199.*

BOSTON, CAPE COD 4 jours A partir de 209.*

BAIE JAMES EXCURSION D'UNE JOURNÉE A LG-2 214. Voyage en avion

EST DE L'ONTARIO NIAGARA 6 jours 225.*

PROVINCES MARITIMES 9 jours 339.

AU PAYS DU FER Havre St-Pierre, Sept-Iles, Fermont, Mont Wright, Labrador City. Voyage en autocar et avion. 5 jours 279.*

ILES-DE-LA MADELINE Voyage en avion. 5 jours 289.*

NORD-EST DE L'ONTARIO BAIE GEORGIENNE AGAWA CANYON Voyage en autocar, avec guide. 329.*

QUEST CANADIEN en avion - 13 jours A partir de 549.*

QUEST CANADIEN en autocar 23 jours 929.*

ATLANTIC CITY 7 jours A partir de 215.* 9 jours A partir de 259.

WILDWOOD 7 jours A partir de 339.



CARREFOUR CHARLESBOURG 627-0911 PLACE TANGUAY, LEVIS 833-6823 Brochures gratuites sur demande



La province pittoresque

Pour plus de détails sur les fêtes et les arts populaires de l'Acadie, et sur les plages bordant l'eau de mer la plus chaude de notre coin de l'Atlantique, appelez sans frais au:

1-800-561-0123.

Nouveau-Brunswick

Spécial-été pour le paradis des casinos!



Du plaisir pour toute la famille! Les casinos, les grands restaurants, les attractions puis le repos dans des chambres climatisées avec T.V., téléphone, Bar-salon.

Trinidad Motel

Pour tarifs spéciaux: 609-344-8953, 175 S. Tennessee Ave., Beach Block, Atlantic City, N.J.

MI-SEMAINE TOUT L'ÉTÉ \$20* par jour par pers., 2 par ch. (à l'exception des jours fériés) * 20 ch. sur 73

Réservez dès maintenant pour un meilleur choix

ILES CANARIES

TENERIFE • LANZAROTE • GRANDE CANARIE VOYAGE EXCLUSIF DE 2 SEMAINES

accompagné par M. Jean Juan

2 DEPARTS DE QUEBEC: du 14 au 28 septembre du 08 au 22 novembre

Prix par personne: \$1,283

Le prix comprend: transport par avion et autocar, logement, petits déjeuners, transferts, visite des îles.



VOYAGES MICHEL INC.

1011, route de l'Eglise, Ste-Foy — Tél.: 653-7264

LE PORTUGAL DES CONNAISSEURS

VOYAGE EXCLUSIF DE 2 SEMAINES

accompagné par M. Roland Dulac

Lisbonne • Tour du Portugal • Séjour en Algarve Du 12 au 26 septembre 1980

Prix par personne (de Québec) \$1,459

Le prix comprend: Transport par avion et autocar, logement, tous les repas pendant le tour et les transferts aux aéroports.



VOYAGES MICHEL

1011, route de l'Eglise, Ste-Foy — Tél.: 653-7264

Détenteur d'un permis du Québec

Faites-vous choyer!

Nous offrons tous les programmes-voyages et toutes les destinations disponibles sur le marché. Aux prix du marché. Notre service sur mesure ajoute, sans frais, la plus-value!



Michel Mordret, président vingt ans d'expérience dans toutes les dimensions du tourisme

VOYAGES MORDRET

900 PLACE D'YOUVILLE QUÉBEC (418) 692-4500

Le tourisme personnalisé. Détenteur d'un permis du Québec

Heures d'affaires: De 9h à 17h en semaine. De 9h à 21h le jeudi. De 9h à 13h le samedi. En d'autres temps, sur rendez-vous.

LA POLOGNE: UN MONDE DE DÉCOUVERTES

... Vols vers 54 villes d'Europe, du Moyen-Orient, d'Afrique et d'Amérique du Nord. Chaque mardi et chaque vendredi, vols directs à partir de Montréal pour la Pologne. Plus de 50 années d'expérience. La prochaine fois, volez avec LOT. Vous en serez enchanté, nous en sommes absolument convaincus.



Communiquez avec votre agent de voyage.



1000 ouest, rue Sherbrooke Bureau 2107 Montréal (Québec) H3A 2P2 Téléphone: (514) 844-2674 A Toronto (416) 364-2035

TRANSPORT
Old Orchard / Hampton Beach
Voitures climatisées
Départ fin de semaine
Information: 522-8096

HOTEL DU CAPITAINE ILE-AUX-BOUDRES
10 chambres avec eau courante
10 motels avec bain et douche
Cuisine: canadienne et marine.
Piscine: eau salée.
Prix à partir de \$24 par jour
REPAS INCLUS
Tél.: 438-2242

HOTEL MOULTON
245, Grosse Pointe
et "A" Street, Dept. L.S.
Hampton Beach N.H. 03842

L'AUBERGE CASTEL DES FALAISES
vous offre
Site magnifique et reposant au bord du fleuve. 17 chambres - Bar-salon - Restaurant - Spectacles en fin de semaine.
Pension à partir de \$18 par jour, Cuisine française, 2 repas inclus, case gastrono-mique.
ST-JEAN-PORT-JOLI
(418) 598-6414

A Miami le nouvel endroit à la mode pour les jeunes de coeur!



Motel de villégiature face à l'océan
Voici l'occasion de votre vie de profiter des superbes facilités que vous offre notre établissement. A quelques pas seulement d'une magnifique plage de sable fin puis de la piscine. Jouez au tennis sur nos courts ou jouez une partie de ping-pong ou de gольf. Faites de la natation ou de la plongée dans l'Atlantique ou dans nos 2 piscines. Nous vous offrons gratuitement un party de hot dogs et le gîte vous invite à un cocktail. Après un copieux souper, allez vous divertir jusqu'à 3 heures du matin au rythme des plus récents succès disco de l'heure dans la toute nouvelle discothèque de Miami.

Pour réservations, voyez notre agent de voyages ou appelez directement sans frais (305) 947-6748
Télex: MI 1100, Suez Miami Beach
En bordure de la mer, sur la 182e Rue
Miami Beach, Floride 33154

Aux USA, trois millions d'élèves apprennent le français

par Louis-Guy LEMIEUX

Il y a actuellement quelque 40.000 professeurs de français aux Etats-Unis qui enseignent aux niveaux primaires, secondaires et universitaires à environ trois millions d'élèves. Le français se place immédiatement après l'espagnol en ce qui regarde l'enseignement d'une langue seconde aux Etats-Unis.

C'est ce qu'a révélé, hier, M. Jean Chapdelaine, conseiller du gouvernement québécois en relations internationales et représentant du ministère

des Affaires intergouvernementales à l'occasion de l'ouverture du 53e congrès annuel de l'American Association of Teachers of French (AATF) qui se déroule au Château Frontenac, à Québec, jusqu'à lundi.

L'AATF regroupe à l'heure actuelle plus de 10.000 professeurs de français répartis dans 47 Etats américains. L'association s'est donnée comme but premier de promouvoir l'enseignement du français aux Etats-Unis. Près de 800 professeurs américains de français assistent au congrès de Québec.

Le ministère des Affaires intergouvernementales qui coordonne les activités du congrès en collaboration avec l'AATF a voulu offrir aux participants une véritable immersion en milieu francophone. Au programme figurent notamment des ateliers sur les applications pédagogiques de la chanson, de la radio, du téléroman et du film québécois. Des tables rondes sont également prévues sur l'enseignement de la poésie, du théâtre et du roman québécois. Participeront aux séances en ateliers des personnalités bien connues du monde littéraire comme

Suzanne Paradis, Victor-Lévy Beaulieu, Michel Tremblay et Jean-Claude Germain.

Une cinquantaine de représentants de l'industrie québécoise du livre et de l'audio-visuel ont sur place des kiosques pour informer les congressistes américains de leur production.

Le marché du film éducatif et de l'audio-visuel est déjà important au Québec même si les lois qui régissent

les droits d'auteur sont vieillottes et inefficaces. Ce congrès est une occasion en or pour les producteurs québécois d'effectuer une percée sur ce marché américain.

Outre la promotion du français, c'est pourquoi le ministère des Affaires intergouvernementales offre autant de service et d'avantages aux congressistes. Déjà le MAI administre plusieurs programmes de coopération et rend de nombreux services techniques par le biais de ses sept délégations aux Etats-Unis. Mais il y a encore

beaucoup à faire pour encourager la distribution du livre, du film éducatif et de l'audio-visuel chez nos voisins du Sud.

En guise d'exemple, Radio-Québec annonçait hier la signature d'une entente exclusive pour la distribution de ses films et émissions aux Etats-Unis avec le Department of Media Services Diamond Library, University of New Hampshire. Cette maison de distribution couvre la majeure partie des Etats-Unis principalement les maisons d'enseignement.

Une grande langue de communication (G. Joyaux)

"Ce qui est important pour nous, c'est de bien faire comprendre à nos étudiants que le français est une grande langue de communication internationale. Je dis souvent à mes élèves: "n'étudiez pas la langue française avec à l'esprit la France seule mais bien plutôt toute la francophonie mondiale. Vous ne voyagerez plus de la même façon et vous serez plus riche intellectuellement parce que vous aurez accès à une culture et une littérature elles-mêmes très riches!"

Il a noté chez ses élèves un intérêt certain pour la littérature québécoise d'expression française, même si cet enseignement demeure superficiel, plutôt incitatif qu'en profondeur. Son cours commence par "Maria Chapdelaine" et s'arrête à "Prochain épisode" de Hubert Aquin après avoir survolé "Agaguk", "La famille Plouffe" et "Bonheur d'occasion".

M. Georges J. Joyaux est professeur de littérature québécoise contemporaine à l'université Michigan State et président de l'American Association of Teachers of French. Il est aussi un ardent promoteur de l'enseignement du français aux Etats-Unis.

Interrogé dans le cadre du congrès de son association qui a lieu cette fin de semaine à Québec, M. Joyaux croit que, si l'enseignement du français n'a pas progressé de façon notable depuis 1960 aux Etats-Unis, il a conservé cependant une place importante particulièrement au niveau universitaire.

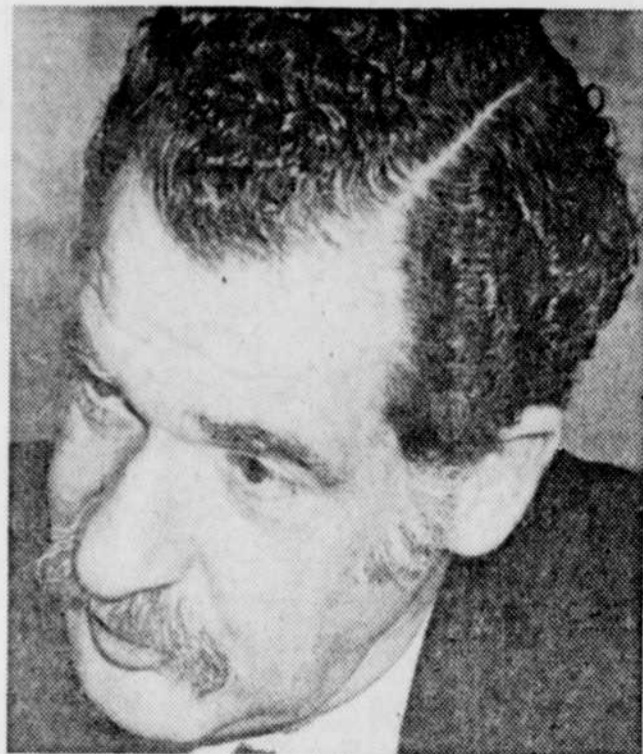
Au département de linguistique de la Michigan State University, fréquenté par 6.000 étudiants, le français

vient tout de suite après l'espagnol en ce qui touche l'étude d'une langue seconde.

"Certains étudiants sont piqués au vif et veulent fouiller plus loin dans la littérature québécoise et ils ont la possibilité de le faire."

Pour M. Joyaux, la tenue d'un congrès de son association ici à Québec représente une chance et un avantage particulier; la réalité francophone du Québec restera à découvrir pour bien des Américains et c'est peut-être par l'intermédiaire des professeurs de français que le message peut se transmettre le plus justement et le mieux.

"Plusieurs de mes collègues, dit-il, découvrent pour la première fois le Québec et la ville de Québec; ce sera sûrement un enrichissement."



M. Georges J. JOYAUX

Le Soleil, Roland Marcoux

SHARP EL-1182

Calculatrice électronique imprimante à 10 chiffres

Spécifications

Type: Calculatrice imprimante électronique à 10 chiffres avec affichage

Alimentation: C.A. Tension locale

Capacité: Additions et soustractions 10 chiffres - - 10 chiffres = 10 chiffres Multiplications et divisions 10 chiffres x = 10 chiffres = 10 chiffres

Affichage: 10 chiffres x = 10 chiffres = 10 chiffres Affichage fluorescent en vert brillant avec ponctuation automatique à 3 chiffres

Décimalisation: Fixe (3-2-0) avec mode d'addition (A)

Signe et témoins: Signe de soustraction; témoins de mémoire et d'erreur

Calculs: Quatre opérations arithmétiques, multiplications et divisions par une constante, calculs de puissances, calculs inverses, calculs en chaîne, calculs de bénéfices/escompte, calculs de pourcentages, calculs avec mémoire, etc. LSI (intégration à large échelle), etc.

Eléments: Température de fonctionnement: 0° - 40°C (32° - 104°F)

Consommation: 6.8 - 7.6W

Dimensions: 186(L) x 51(H) x 227(P) mm

Poids: 7.5-16" (L) x 2" (H) x 8-15/16" (P)

Accessoires: Rouleau de papier, cylindre encreur et housse antipoussière

Section imprimante: Chiffres imprimables: 10 chiffres

Vitesse d'impression: 2.5 lignes/sec. (moyenne)

d'une utilisation facile avec affichage et mémoire, traitant le travail de bureau sans problème.

\$139⁹⁵

photocopie j-g-b

MACHINES, AMEUBLEMENT ET ACCESSOIRES DE BUREAU

16, rue Charles-Rodrigue
Lévis - Tél.: 837-5888

180, avenue Lamontagne
Québec - Tél.: 523-0551

carrières et professions

Toutes les annonces publiées dans ces pages sous la Rubrique Carrières et Professions sont assujetties à la loi numéro 50. Les emplois annoncés s'adressent donc aux hommes et aux femmes.

pour faire parvenir vos annonces dans cette page, téléphonez

647-3266

COMPAGNIE DE TRANSPORT
National et international demande

VENDEURS(EUSES)

Avec expérience dans le transport et la vente

Veuillez faire parvenir votre curriculum vitae à:

DEPT 4195, LE SOLEIL
390, St-Vallier est, Québec G1K 7J6

AGENT DE VOYAGE
demandé(e)

avec minimum 1 an d'expérience dans un bureau IATA

Tél.: 628-4557

Une compagnie manufacturière québécoise est à la recherche d'

AGENTS MANUFACTURIERS

pouvant se qualifier pour la mise en marché et la vente dans les régions de Montréal, les Maritimes et l'Ouest canadien.

Ecrire dépt 4196, Le Soleil
390, St-Vallier est Québec, G1K 7J6

Une compagnie en expansion demande à temps partiel une

SECRETARE
avec expérience

soit à votre domicile ou au bureau de la compagnie. Devra demeurer à Loretteville, Neufchâteau ou Charlebourg.

Adresser votre demande d'application à:

Dépt 4206, Le Soleil
390, rue St-Vallier est
Québec G1K 7J6

PHOTOCOPOSITION
OPERATEURS(TRICES)
DE CLAVIER

Possédant une solide base en typographie et ayant un minimum de 3 ans d'expérience comme opérateur(trice).

Salaire selon compétence.

Ecrire au:

Dépt 4203, Le Soleil Ltée
390, rue St-Vallier est
Québec G1K 7J6

SECRETARE JURIDIQUE

3 années d'expérience, sténodactylo.

Tél.: 522-4751

MEDECINS

Omnipraticien à temps plein et à temps partiel.

— Domaine des soins d'urgence à domicile.

— Zone Lévis.

833-8888 ou
529-2994, code 1025

SECRETARE

Bureau de chirurgien-dentiste à Charlebourg requiert les services d'une secrétaire avec expérience dans le domaine de la dentisterie.

Les intéressées doivent faire parvenir leur curriculum vitae à:

DEPT 4205, LE SOLEIL
390, St-Vallier est, Québec G1K 7J6

RECHERCHÉZ-VOUS DES SPECIALISTES ?

ANNONCEZ DANS

CARRIERES et PROFESSIONS

OFFRE D'EMPLOI

Pilote, instructeur, administrateur.

Notre client recherche un candidat ambitieux, sérieux, fiable et compétent pour gérer une société dynamique offrant de très bonnes perspectives d'avenir.

Qualifications requises: Licence professionnelle de 1re classe; vol aux instruments classe I, instructeur classe II, DFTE, annotation multi-moteurs; bilinguisme (français et anglais); et expérience en administration.

Salaire \$25,000 et plus, selon les capacités. Réponses traitées confidentiellement.

Faites parvenir C.V. à FFF AVIATION INC. 649 Grande-Allée est Québec, Qué. G1R 2K4

Université Laval

CHARGÉS DE COURS
Sciences de l'administration

Fonction: Enseigner au programme du baccalauréat un cours de Gestion du fonds de roulement. (Un groupe le mardi soir et l'autre le mercredi soir).

Durée du contrat: De septembre à décembre 1980.

Exigences: Formation universitaire en sciences de l'administration et la maîtrise du sujet enseigné.

Les intéressés doivent faire parvenir leur curriculum vitae à:

Dr Jacques Saint-Pierre, Directeur
Département de finance et assurance
Faculté des sciences de l'administration
Université Laval
Cité universitaire (Québec)
G1K 7P4

Cité universitaire, Québec

REPRESENTANT(E) DEMANDE(E)

Compagnie en affaires depuis de nombreuses années dans la mise en marché d'articles ménagers doit réorganiser sa représentation dû au volume croissant de ses affaires dans la région Québec - Lac St-Jean - Côte Nord.

Représentant visitant déjà magasins à rayons, boutiques gourmet, quincailleries, etc. Bienvenue!

QUALIFICATIONS: Bonne éducation — auto nécessaire.

Revenu possible de \$40,000 à \$45,000.

Envoyer curriculum vitae à:

DIRECTEUR DES VENTES
Dépt 4204, Le Soleil
390 rue St-Vallier est, Québec G1K 7J6
P.S. Entrevue à Québec semaine 28 juillet

sondage gallup Plus du tiers des Canadiens vont encore à l'église à chaque semaine

Environ un Canadien sur trois (35 pour 100) a assisté à un service religieux durant la première semaine de mai. C'est une légère baisse depuis les 37 pour 100 enregistrés à la même époque, l'an dernier.

Comme l'indique le tableau ci-dessous, il n'y a pas beaucoup de différence depuis l'an dernier chez les protestants et les catholiques, dans la réponse à cette question-ci: "Vous est-il arrivé d'assister à un office dans votre église ou votre synagogue au cours des sept derniers jours?"

Fréquentation église-synagogue

	National	Catholiques	Protestants
1980	35	50	26
1979	37	53	26
1978	35	46	27
1974	39	59	27
1970	44	65	28
1965	55	83	32

Une analyse, selon les catégories, montre que la fréquentation de l'église est beaucoup plus élevée dans l'Est que dans l'Ouest canadien, parmi les femmes, chez ceux qui habitent de petites localités et ceux qui sont montés moins haut dans le niveau d'éducation.

Eglise-synagogue

Atlantique	43
Québec	44
Ontario	32
Prairies	35
Colombie-Britannique	21
Hommes	31
Femmes	39
Localités de plus de 100,000	28
entre 10,000 et 100,000	44
moins de 10,000	42
Formation élémentaire	47
Formation secondaire	34
Formation universitaire	28

L'échantillon de 1,042 personnes, interrogées dans ce sondage par tout le pays, est suffisamment important pour connaître la précision, à 4 pour 100 près, 19 fois sur 20.

Le Groupe A.B.B.D.L., Société d'ingénieurs-conseils, est constitué de plusieurs divisions spécialisées qui oeuvrent dans la plupart des disciplines du génie. Il offre une gamme de services allant d'études d'avant-projets et de rentabilité à la gérance de projets tant au Canada qu'à l'étranger.

ESTIMATEURS ELECTRICITE ET STRUCTURE

Possédant de trois (3) à cinq (5) ans d'expérience de l'estimation de constructions de types industriel et commercial, les candidats auront de bonnes connaissances des méthodes de construction, des frais de main-d'oeuvre ainsi que des différentes catégories de matériaux. Ils seront appelés à établir le coût de différents projets.

Veuillez faire parvenir votre curriculum vitae ou communiquer avec Mario Desrosiers, responsable recrutement et embauche.

Tél.: (514) 282-9650, poste 287

Asselin, Benoit, Boucher, Ducharme, Lapointe Inc.
Membre du groupe ABBDL
85 ouest, Ste-Catherine, suite 1500, Montréal, Québec, H2X 3P4

DIRECTEUR RÉGIONAL

L'Office de la construction du Québec est actuellement à la recherche d'un directeur régional pour son bureau de Rimouski.

Le directeur régional est responsable de la gestion de l'unité administrative qui couvre les territoires du Bas-St-Laurent, de la péninsule Gaspésienne ainsi que les Iles-de-la-Madeleine.

L'Office lui confie l'exécution de ses différents programmes relatifs à la main-d'oeuvre, aux avantages sociaux et salariaux et à la surveillance du respect du décret et des normes de sécurité.

Ses connaissances et son implication du milieu en feront une personne ressource apte à promouvoir un climat de travail favorable dans l'industrie.

Qualifications: Détenir un diplôme universitaire en administration ou l'équivalent et posséder de 3 à 5 ans d'expérience pertinente en gestion des affaires; OU Détenir un diplôme en techniques administratives et de 6 à 8 ans d'expérience en gestion des affaires.

Rémunération: Ce poste intéresse les personnes dont le revenu annuel se situe aux environs de \$25,000.

Faire parvenir votre curriculum vitae avant le 11 juillet 1980 au:

Service des Ressources humaines
OFFICE DE LA CONSTRUCTION DU QUÉBEC
3530 Jean-Talon ouest
Montréal, Québec
H3R 2G3

OCC

carrières et professions

POUR FAIRE PARAÎTRE
VOS ANNONCES
DANS CETTE PAGE

COMPOSEZ **647-3266**
OU ECRIVEZ A CARRIERES ET PROFESSIONS
LE SOLEIL LTEE, C.P. 1547, QUEBEC, QUE. G1K 7J6

Toutes les annonces publiées dans ces pages sous la Rubrique Carrières et Professions sont assujetties à la loi numéro 50. Les emplois annoncés s'adressent donc aux hommes et aux femmes.



Centre Electro-Technique Inc.
DACTYLOGRAPHIE

Le Centre Electro-Technique requiert les services d'un(e) dactylographe. Le (la) candidat(e) devra posséder une très bonne connaissance du français écrit et une vitesse moyenne à la dactylo de 45 mots/minute. Un minimum de 2 ans d'expérience est requis. Le (la) candidat(e) sera appelé(e) à travailler sur une machine à traitement de texte (Xerox 850).

La compagnie offre d'excellents avantages sociaux et la rémunération sera en fonction de l'expérience.

Veuillez faire parvenir votre curriculum vitae à:

Louise Perron
Chef du secrétariat
Centre Electro-Technique Inc.
2495, Dalton, Ste-Foy (Québec) G1P 3S5
659-1111

PLASTIQUE

Compagnie située dans les Cantons de l'Est est à la recherche d'une personne ayant des connaissances et de l'expérience dans l'extrusion des plastiques.

Si vous êtes intéressé(e), communiquez à frais virés entre 18h00 et 22h00 au numéro de téléphone suivant:

1(514) 378-6074

SECRETAIRE

Pour bureau de comptables agréés

La candidate devra maîtriser adéquatement la dactylographie, opérer un appareil de traitement de texte AES et posséder un minimum de 2 ans d'expérience de préférence dans un bureau de comptables agréés.

Salaire: Selon expérience et compétence
Faire parvenir votre curriculum vitae à:

Morin, Dufresne, Cloutier, Bédard & Ass., C.A.
890, Chemin Ste-Foy, suite 916
Québec (Québec) G1S 2L2

CARRIERE DANS LA VENTE

Nous sommes un manufacturier de bâtiments modulaires en acier destinés à l'industrie et au commerce.

Nous recherchons une personne qualifiée pour visiter et présenter les ressources uniques en bâtiments en acier pressurisés Honco aux entrepreneurs en construction.

Le (la) candidat(e) doit posséder une formation dans le domaine de la mise en marché, accompagnée d'une forte expérience dans le secteur de la construction. Le bilinguisme est essentiel.



Honco
BÂTIMENTS D'ACIER

1191, chemin Industriel, Bernières
Cité Lévis, Qué. G0S 1C0
Tél.: (418) 831-2245

LE GROUPEMENT AGRO-FORESTIER DE LA RISTIGOUCHE INC.

est à la recherche d'un

ANALYSTE FINANCIER

TÂCHE:
La personne embauchée devra élaborer un dossier de base pour la mise sur pied d'un projet d'élevage de génisses et de veaux.

EXIGENCE:
Diplôme universitaire de premier cycle en administration ou en économique. Une expérience exceptionnelle et une compétence reconnue peuvent suppléer à l'absence de diplôme.

CONDITIONS:
L'emploi est d'une durée de 35 semaines. Salaire selon la compétence et l'expérience.

LIEU DE TRAVAIL: L'Ascension-de-Patapédia

Veuillez faire parvenir votre curriculum vitae avant le 11 juillet 1980 à:

Le Groupement agro-forestier de la Ristigouche Inc.
L'Ascension-de-Patapédia
Cité Bonaventure (Québec)
A l'attention de monsieur Rosaire Beaulieu



TELE-DIRECT (PUBLICATIONS) INC.
"Du groupe Bell Canada"

Représentant(e) des ventes (par téléphone)

Un poste très intéressant offrant de nombreuses occasions de croissance personnelle et professionnelle est disponible à notre bureau de Québec.

La personne choisie doit être sérieuse, dynamique et ambitieuse. Elle doit posséder une bonne connaissance générale des affaires, une maîtrise parfaite de la langue française ainsi qu'une assez bonne connaissance de la langue anglaise.

FONCTIONS:
Responsable de la vente de publicité annuelle (pages jaunes).

LIEU DE TRAVAIL:
Québec, Place Vieille Capitale (boulevard Laurier).

DATE DE DISPONIBILITE: 16 juillet 1980.

REMUNERATION:
Au-dessus de la moyenne. Une gamme complète d'avantages sociaux et très bonnes conditions de travail.

Si vous croyez remplir ces conditions, veuillez faire parvenir votre curriculum vitae, en toute confiance au plus tard le 3 juillet 1980 à:

J.M. Lafontaine
Directeur régional des ventes
TELE-DIRECT (PUBLICATIONS) INC.
2815, boulevard Laurier
Bureau R-21
Place Vieille Capitale
Ste-Foy, Québec G1V 4H3

Bureaux: Burlington • Montréal • Québec • Ottawa • St. John's • Sudbury • Thunder Bay • Toronto • Waterloo

Le Fonds de Solidarité des Groupes Populaires

est à la recherche d'un

PERMANENT

(20 h/semaine)


Tâches:
— Coordonner la campagne de financement
— Faire le recrutement et assurer le suivi des solliciteurs et donateurs
— Animer les divers comités.

Exigences:
— Capacité à planifier et à coordonner
— Connaissance du Fonds de Solidarité et/ou des groupes populaires
— Capacité à travailler en équipe.

Faire parvenir votre curriculum vitae à:

M. Paul Ouellet
Fonds de Solidarité des Groupes Populaires
301, Carillon
Québec, G1K 5B3

Date limite: 15 août 1980



CEGEP FRANÇOIS-XAVIER GARNEAU

Le Cégep François-Xavier Garneau requiert des candidatures de

PROFESSEURS DENTISTES

pour des charges à pourvoir en techniques d'hygiène dentaire à la session automne 1980.

Chargé de cours:
7 périodes ou une (1) journée par semaine.

Nature de la charge:
111-500, stages en techniques d'hygiène dentaire.

No du concours: 05-080-31.

Qualifications générales:
Diplôme universitaire de premier cycle dans la discipline appropriée.

Qualifications particulières:
Etre membre en règle de l'Ordre des Dentistes du Québec.

Candidatures:
Les personnes intéressées à ces charges à pourvoir doivent faire parvenir un curriculum vitae en identifiant le numéro du concours, au plus tard le 15 juillet 1980 à:

Jean Leclerc
Coordonnateur des services du personnel
1660, boul. de l'Entente, C.P. 6300
Sillery, P.Q.
G1T 2S5

DIPLOMÉS SANS EXPERIENCE DEMANDÉS

Le programme de formation des aspirants-officiers s'adresse aux jeunes gens qui veulent devenir officier de carrière et mettre à profit leurs aptitudes et leurs connaissances dans les services opérationnels des Forces armées canadiennes.

Informez-vous sur tous les aspects de cette intéressante occasion, en communiquant avec le centre de recrutement le plus rapproché.

Consultez les pages jaunes à la rubrique «Recrutement».

- Opérations maritimes de surface ou sous-marines
- Pilotage ou navigation aérienne
- Contrôle des armes ou de la circulation aérienne
- Infanterie blindée, artillerie

LES FORCES ARMÉES CANADIENNES



STENODACTYLO

bilingue
demandée, minimum 3 ans d'expérience

Les Immeubles Deirano
663-9301



GESTION DE PERSONNEL

GINETTE CLOUTIER Enr.

Vous offrez de bonnes connaissances et une expérience pertinente. Nous avons besoin de vos services dans les domaines suivants:

SECRETAIRES JURIDIQUES ET ADMINISTRATIVES
PROGRAMMEURS ET ANALYSTES EN INFORMATIQUE
REPRESENTANTS(ES) SPECIALISES(ES)
(Mécanique Générale et autres)

Case postale 1028
Haute-Ville, Québec G1R 4V2
688-1094

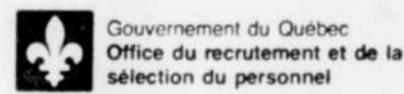
CARRIERES et PROFESSIONS

UN MOYEN EFFICACE POUR TROUVER VOTRE MAIN-D'OEUVRE



Fonction publique du Québec

Concours ouverts aux hommes et aux femmes



Personnel de direction supérieure

Chef du service des études en relations du travail

Concours spécifique P6213AAD/JC — Ce concours vise à combler uniquement l'emploi identifié à cet avis.

Ministère du Travail et de la Main-d'oeuvre — Centre de recherche et de statistiques sur le marché du travail — 1 emploi à Québec.

Attributions — Planifier, organiser, diriger et contrôler les activités d'un groupe de recherche chargé de l'étude de phénomènes liés au fonctionnement des relations du travail tels l'évolution du syndicalisme, les arrêts de travail, le règlement des griefs, la négociation collective, diriger des études sur l'application du Code du travail, l'encadrement juridique des relations du travail et l'évolution de la jurisprudence en application des lois du travail de même que des études visant à développer ou à évaluer l'efficacité des législations ou programmes dans ces domaines.

Conditions d'admission — Diplôme universitaire de 1er cycle ou une attestation d'équivalence dûment certifiée par une université québécoise. Un minimum de 8 années d'expérience pertinente. Aptitude manifeste à la direction et au travail de conception. Une ou des années d'études complémentaires à celles exigées peuvent compenser en partie l'expérience requise. Une expérience exceptionnelle et une compétence reconnue dans le secteur d'activités concerné peuvent suppléer à l'absence de diplôme universitaire. Inclure une photocopie de l'original de ses attestations d'études.

Les conditions d'admission des employés de la fonction publique du Québec sont celles mentionnées à l'avis de concours interne affiché dans les bureaux de l'Administration.

Aptitudes et compétence recherchées — L'évaluation et la sélection des candidats admis au concours porteront entre autres sur les connaissances et l'expérience reliées aux enquêtes et aux études en relations du travail.

Inscription — Office du recrutement et de la sélection du personnel de la fonction publique du Québec
Case postale 2188
Québec, QC G1K 7N8

Adjoint aux cadres supérieurs

Traitement — de 31 775 \$ à 44 590 \$
(en voie de révision)

Période d'inscription:
du 28 juin au 21 juillet 1980

Comment vous inscrire

Vous inscrire à l'aide du formulaire **Offre de service** de l'Office du recrutement et de la sélection du personnel de la fonction publique du Québec, que vous pouvez vous procurer dans ses bureaux régionaux, les centres de main-d'oeuvre et la plupart des caisses populaires.

Sauf si vous êtes déjà membre de la fonction publique du Québec, votre **Offre de service** doit être accompagnée d'une copie des documents mentionnés à l'avis de concours. Le défaut de produire les documents exigés entraînera le rejet de la candidature au concours.

Expédier votre **Offre de service** à l'adresse indiquée à l'avis de concours correspondant.

L'Office vous invite à prendre connaissance de ses autres concours en communiquant avec l'un de ses bureaux régionaux.



structural inc.

INGENIEUR DIRECTEUR ADJOINT EN STRUCTURE D'ACIER

La Compagnie Structural Inc. de Québec, spécialisée dans la vente, fabrication et installation d'acier, requiert les services d'un ingénieur pour assumer la responsabilité de directeur adjoint du département de structure.

FONCTIONS
Sous l'autorité du directeur de ce département, le titulaire du poste assumera les responsabilités globales suivantes:

- Gestion administrative du département
- Coordination de l'exécution des projets
- Contrôle du budget, de la production et des contrats
- Responsable des relations patronales ouvrières
- Soutien au directeur pour les estimations, soumissions et négociations.

QUALIFICATIONS REQUISES

- Ingénieur avec 3 à 5 années d'expérience pertinente
- Sens de la planification et de l'organisation
- Habileté en relations interpersonnelles
- Connaissance du milieu de la construction.

Les personnes intéressées doivent faire parvenir leur curriculum vitae à l'adresse suivante:

STRUCTURAL INC.
a/s M. ROBERT ABRAHAM, ING.
C.P. 400, QUEBEC
G1K 7Z9
(418) 683-2561



Centre Hospitalier des Laurentides

Etablissement public, à soins multiples de 568 lits situé à l'Annunciation dans le nord des Laurentides à environ 160 kilomètres de Montréal, recherche un(e):

CHEF DU SERVICE DES ACHATS

FONCTIONS:
Sous l'autorité du directeur financier, le chef du service des achats planifie, coordonne et contrôle l'ensemble des activités reliées à l'approvisionnement de l'établissement. Il participe à l'élaboration et à l'implantation des politiques, développe et met au point les systèmes et programmes de gestion qui s'imposent.

EXIGENCES:

- A) Scolarité:** Diplôme universitaire en science de l'administration ou l'équivalent
- B) Expérience:** Plusieurs années d'expérience dans des fonctions de direction et/ou d'acheteur.
- C) Autres:** Aptitudes et qualités personnelles appropriées, bilingue.

SALAIRE:
Selon la politique de rémunération du ministère des Affaires sociales (Classe 12: entre \$20,500 et \$28,897) et selon les qualifications et l'expérience.

Les candidats(es) intéressés(es) doivent faire parvenir leur curriculum vitae avant le 11 juillet 1980 à:

Directeur du personnel
CENTRE HOSPITALIER DES LAURENTIDES
L'Annunciation, Québec J0T 1T0

DIRECTEUR DES VENTES

Compagnie nationale recherche un directeur des ventes. Celui-ci sera responsable de l'embauche, de l'entraînement et de la motivation d'une équipe de vente en pleine expansion. Le candidat devra faire preuve de dynamisme, de créativité et de leadership.

Rémunération supérieure à la moyenne.

Les candidats(es) intéressés(es) à ce poste sont priés(es) de nous faire parvenir leur curriculum vitae avant le 5 juillet 1980 à:

Dépt 4190, Le Soleil Ltée
390, St-Vallier est, Québec, G1K 7J6



Offre d'emploi
POSTE: **DIRECTEUR**
DES SERVICES
PEDAGOGIQUES

NO CONCOURS: C-80-01

L'EMPLOI:

L'emploi de directeur des Services pédagogiques comporte la responsabilité de la gestion (planification, organisation, direction, contrôle, évaluation) de l'ensemble des programmes et des ressources reliés au régime pédagogique de l'institution.

L'exercice de cet emploi comprend habituellement les programmes d'études, le secrétariat pédagogique, l'aide pédagogique individuelle, les moyens d'enseignement (centres de documentation, techniques audio-visuelles), la mesure et l'évaluation de l'apprentissage, la recherche et l'expérimentation et l'éducation des adultes.

QUALIFICATIONS MINIMALES REQUISES:

— Diplôme universitaire terminal de premier cycle, mais de préférence de deuxième cycle dans un champ de spécialisation approprié;

— Huit (8) années d'expérience pertinente dont au moins trois (3) dans un emploi de cadre.

— Des études supplémentaires à celles exigées peuvent compenser en partie l'expérience requise. Une expérience professionnelle et une compétence reconnue dans le secteur d'activités concerné peuvent compenser, en partie, la scolarité requise.

SALAIRE:

De \$30,524 à \$45,786 selon qualifications et expérience.

DATE LIMITE:

Les personnes intéressées sont priées de soumettre leur candidature en nous faisant parvenir un curriculum vitae complet accompagné d'une photocopie des attestations d'études, avant le 1er août 1980, en prenant soin d'indiquer le numéro du concours sur l'enveloppe à:

DIRECTION DES SERVICES AU PERSONNEL
Cégep de Rivière-du-Loup
80, rue Frontenac
Rivière-du-Loup, P.Q.
G5R 1S8

RECHERCHE
SECRETARE DE DIRECTION
BILINGUE

Minimum 3 ans d'expérience
Pour Holiday Inn Centre-Ville de Québec
Communiquer avec Lise Gaudet
Tél.: 647-2611

Les consultants
PLURITEC Ltée



Experts-conseils
en ingénierie et
en environnement

OFFRE D'EMPLOIS
INGÉNIEURS

- EN GÉNIE MÉCANIQUE**, chargé de projets pour l'industrie, sous la direction du chef de service.
- EN MÉCANIQUE DU BÂTIMENT**, fera le design et la surveillance de travaux de chauffage, ventilation, climatisation et plomberie du bâtiment.
- EN GÉNIE MUNICIPAL**, fera le design et la surveillance de projets variés d'aqueduc et d'égoût et de projets d'assainissement des eaux.
- EN STRUCTURES ET CHARPENTES**, fera le design et la surveillance de projets (béton ou acier) pour bâtiments, ponts, travaux spéciaux.

TECHNICIEN

- EN MÉCANIQUE DU BÂTIMENT**, pour dessin et technique générale concernant les travaux de chauffage, ventilation, climatisation et plomberie du bâtiment.

LES CANDIDATS, ingénieurs et technicien, auront au moins 5 ans d'expérience pertinente dans les domaines ci-haut décrits. Ceci est une condition essentielle.

SALAIRE ET CONDITIONS

Emplois permanents offerts. Bénéfices sociaux avantageux. Environnement favorable. Perspectives de promotion pour les candidats vraiment motivés et qualifiés.

LIEU DE TRAVAIL

Shawinigan et/ou Trois-Rivières, Qué.
Toute application sera traitée confidentiellement et devra être adressée, avec curriculum vitae, précisant qualifications et expérience, à:

LES CONSULTANTS PLURITEC LTÉE
a/s Roger Lord
2255, boul. des Récollets
Trois-Rivières, Qué., G8Z 3X6

DIRECTEUR
DES OPERATIONS
(\$35,000 et plus)

Seriez-vous intéressé à participer activement à la définition et à la réalisation concrète du plan de développement de notre client qui possède une industrie de fabrication de blocs de béton, de béton préarmé et d'autres produits semblables dans la région du Saguenay et du Lac-St-Jean?

Soucieux de répondre aux demandes du marché et demeurer le plus importante entreprise de la région dans le domaine, notre client a entrepris un programme d'expansion majeure. Nous croyons que pour réussir une telle opération il importe de la réaliser avec un gestionnaire compétent, ayant de préférence une formation en génie et qui possède un minimum de 3 à 5 ans d'expérience dans des postes de responsabilités et qui a le sens de l'organisation ainsi qu'une bonne capacité à communiquer.

Si vous avez une personnalité dynamique, un bon esprit de travail et êtes ambitieux, vous êtes celui que nous recherchons et nous aimerions vous connaître. Nous pourrions vous offrir un salaire supérieur à la moyenne ainsi que d'excellentes conditions de travail. Un défi fort intéressant vous est proposé; si vous avez le goût de réussir et faire votre marque, faites-nous parvenir votre curriculum vitae en toute confiance à:



JULIEN LEMIEUX & ASSOCIÉS INC.
CONSEILLERS EN ADMINISTRATION
(Toutes les candidatures seront traitées confidentiellement)

JULIEN LEMIEUX
Conseiller en administration
a/s **JULIEN LEMIEUX & ASSOCIÉS INC.**
110, Racine est, Chicoutimi, P.Q.

DEUX PROFESSEURS AU
DÉPARTEMENT DE
COMMUNICATIONS

postes accessibles aux hommes et femmes

FONCTIONS ET CADRE DE TRAVAIL:

Enseignement et recherche dans les secteurs suivants:

- Théories des organisations, développement organisationnel, communications dans les groupes et les organisations, théorie du changement social.
- Intervention psychosociologique dans les groupes et les organisations; développement communautaire.

EXIGENCES:

- Ph.D. en communications, en sociologie, en psychologie sociale, ou l'équivalent.
- Posséder une expérience de recherche ou d'intervention dans les domaines précités.

TRAITEMENT:

Selon la convention collective en vigueur à l'UQAM.

Les candidats sont priés de faire parvenir un curriculum vitae détaillé avant le 30 juillet 1980 à:

M. Gaëtan Tremblay, directeur
Département de communications
Université du Québec à Montréal,
C.P. 8888, Montréal, Québec H3C 3P8



Université du Québec à Montréal



INGÉNIEURS - TECHNICIENS DEMANDÉS
CIVIL - ELECTRICITE - MECANIQUE DU BATIMENT

Pour projets outre-mer plusieurs postes sont disponibles pour personnes possédant environ 7 à 12 ans d'expérience, principalement dans la conception et la construction de routes, d'écoles, d'édifices à bureaux et de bâtiments à logements multiples.
Traitement avantageux, voiture et logement fournis. Occasion de voyager.
Les personnes intéressées devront faire parvenir leur curriculum vitae le plus tôt possible au Directeur de l'ingénierie.

La Société **gatp** inc.

189, Pères-Giroux, Beauport, P. Qué.
Q1E 2Z8 — Tél.: 661-1164



Fiducie du Québec

Courtier

653-9270

Invitation

La Fiducie du Québec a le plaisir de vous inviter à une soirée d'information sur le courtage immobilier.

Si vous envisagez une carrière dans l'immobilier et désirez un revenu supérieur, si vous êtes prêt à en relever le défi, nous serons heureux de vous recevoir au:

Complexe Centre-Ville
2600, boulevard Laurier
Ste-Foy

Le mercredi 2 juillet 1980 à 19h30

Bien vouloir confirmer votre présence à
Lucie Joncas, au numéro 653-9270.

desjardins



DONOHUE

Informatique

Compte tenu de la croissance soutenue de ses opérations, Donohue Inc. recherche un analyste pour son siège social à Québec.

La personne devra posséder une formation universitaire pertinente et une expérience de trois ou quatre ans en informatique.

Afin de relever ce défi, une bonne connaissance du langage Cobol de même que la maîtrise des techniques de programmation structurée sont des conditions préalables importantes.

La rémunération offerte, à laquelle s'ajoutent des avantages sociaux des plus intéressants, tiendra compte des qualifications et de l'expérience des candidats.

Les personnes intéressées pourront faire parvenir leur curriculum vitae au:

Service du personnel
DONOHUE INC.
500, Grande Allée est
Québec, Québec
G1R 2J7

Ce poste s'adresse également aux hommes et aux femmes.

DIRECTEUR GÉNÉRAL

DE LA COMMISSION DES PROGRAMMES D'ÉTUDES
AVANCÉES GÉRÉS CONJOINTEMENT (PRÉTAGEC)

Cette commission est un organisme de l'Université du Québec responsable de la gestion des programmes d'études avancées auxquels participent plus d'une unité constituante.

FONCTIONS: Sous la supervision générale du président de la Commission, le titulaire de ce poste est responsable de la gestion des activités académiques et administratives de l'organisme ainsi que des ressources qui y sont affectées.

Plus particulièrement:

- Il élabore, en relation avec le président, les objectifs à court et à long termes de la Commission et il est responsable de la planification et de la coordination nécessaire à leur réalisation;
- il prépare et soumet pour approbation les politiques et règlements relatifs aux activités de la Commission;
- il voit au bon fonctionnement des programmes d'études avancées dont la Commission a la responsabilité;
- il prépare tous les documents administratifs de la Commission tels que prévisions budgétaires, états financiers, rapport annuel, etc.;
- il s'occupe de toute autre activité directement reliée aux responsabilités de la Commission.

EXIGENCES:

- Détenir un diplôme de 3e cycle ou l'équivalent;
- posséder de l'expérience dans le domaine de la gestion de programmes universitaires ou de la recherche;
- avoir du dynamisme, le sens des responsabilités et du leadership.

Il serait souhaitable que le candidat ait une bonne connaissance des structures de l'Université du Québec.

LIEU DE TRAVAIL: Québec

TRAITEMENT: Selon les qualifications et l'expérience.

Les candidatures, accompagnées d'un curriculum vitae, doivent parvenir au plus tard le 21 juillet 1980, à 17 h 00, à:

Direction générale de la Commission Prétagec,
Édifice Delta II,
2875, boulevard Laurier, 3e étage
Ste-Foy, P.Q. G1V 2M3



Université du Québec



Appel
de candidatures
mixtes

Fonction publique
Canada
Public Service
Canada

INGÉNIEUR EN AÉRONAUTIQUE

Traitement: \$22 984 à \$25 943
N° de réf.: 80-Q-240 (171)

Transports Canada - Air
Direction de l'Aviation civile
Dorval, Québec

Fonctions

Contrôle, vérifie et approuve les plans, données techniques et les procédures soumis au ministère pour les réparations d'avaries et les modifications aux aéronefs; contrôle et vérifie les rapports, plans et devis, soumis par les consultants privés autorisés à approuver du travail de génie aéronautique au Canada; évalue et recommande pour approbation les demandes de l'industrie pour les "Technical Standard Orders" (TSO), d'homologation supplémentaire de type (STA), et de nouveaux produits aéronautiques; participe aux auditions techniques dans l'industrie et s'assure que les normes techniques de navigabilité aérienne sont suivies par l'industrie et par le public général; effectue les communications écrites et verbales dans les deux langues.

Exigences professionnelles

- Diplôme universitaire en génie ou admissibilité à l'accréditation comme ingénieur professionnel au Canada.
- Capacité de diriger des projets complexes confirmée par les antécédents professionnels.
- Expérience pertinente dans le domaine du génie aéronautique.

Exigences linguistiques

La connaissance de l'anglais et du français est essentielle. Les personnes unilingues peuvent poser leur candidature mais doivent indiquer leur volonté de devenir bilingue. La Commission de la Fonction publique évaluera les aptitudes des candidats à devenir bilingues. La formation linguistique sera offerte aux frais de l'État.

N° d'autorisation: (210-106-042)

REMARQUES: Les titulaires de ces postes sont appelés à voyager à travers le Québec, à l'occasion et pour de courtes périodes.

De plus amples informations sont disponibles en écrivant à l'adresse suivante:
Job information is available in English and may be obtained by writing to the address below.

Comment se porter candidat

Envoyez votre demande d'emploi ou votre curriculum vitae à:

Lorraine Lussier-Gouin, Agent de dotation
Commission de la Fonction publique du Canada
685, rue Cathcart, pièce 300
Montréal, Québec
H3B 2R1

Date limite: 10 juillet 1980

Prière de toujours rappeler le numéro de référence approprié.

LE POSTE:

Préposé(e) à l'installation de pôles, rideaux sur béton ou tout autre matériau.

QUALIFICATIONS:

- Sachant prendre la prise de mesures, etc.
- Expérience nécessaire.

Toute personne intéressée devra faire parvenir son curriculum vitae à:

C.P. 4198
LE SOLEIL
390, rue St-Vallier est
Québec, G1K 7J6

**CENTRE HOSPITALIER
HOPITAL D'YOUVILLE DE SHERBROOKE**
est à la recherche d'un
**DIRECTEUR DES SOINS
INFIRMIERS**

L'établissement

L'Hôpital d'Youville de Sherbrooke est un centre hospitalier de soins prolongés d'une capacité de 404 lits. Le centre a une vocation régionale pour la réadaptation de longue durée et de soins à la clientèle gériatrique. L'Hôpital est affilié à la Faculté de Médecine de l'Université de Sherbrooke pour l'enseignement médical en gériatrie.

Le poste

Le directeur des soins infirmiers sous l'autorité du directeur général.

- Exerce les fonctions et assume les responsabilités prévues par la Loi des Affaires sociales et ses règlements, au plan d'organisation. Il est notamment responsable de la coordination et de l'évaluation des soins infirmiers dans le centre hospitalier, du contrôle et du fonctionnement de la direction, de la discipline et de la répartition du personnel en fonction des besoins.
- Assure la complémentarité des services et établit les objectifs et priorités annuels.
- Participe à la gestion globale de l'établissement en collaboration avec les autres cadres de l'institution.
- Administre les activités relatives aux soins infirmiers dans le but de répondre adéquatement aux besoins en soins des bénéficiaires.

Qualifications requises

- Être un membre en règle de l'Ordre des Infirmières et Infirmiers du Québec.
- Détenir un diplôme d'études universitaires d'un minimum de trois (3) ans en sciences de la santé (sciences infirmières) ou l'équivalent.
- Avoir une expérience antérieure minimale de cinq (5) ans dans des postes de responsabilité qui furent assumés avec succès.
- Avoir la capacité de travailler avec des données et des êtres humains.
- Être capable de composer avec les ressources mises à sa disposition dans un contexte d'austérité financière et de rationalisation des ressources et être capable de faire les réajustements requis ou nécessaires pour un équilibre des besoins et services à donner aux patients.
- Avoir un intérêt marqué pour la clientèle nécessitant des soins de longue durée et de réadaptation.

Remunération et avantages sociaux
Selon les normes de rémunération des cadres du réseau des Affaires sociales (classe 16).
Les candidats devront faire parvenir leur curriculum vitae au plus tard le 15 août 1980 à:

Président du jury de sélection
Concours "Directeur des Soins infirmiers"
Bureau du Directeur général
Hôpital d'Youville
1036, rue Belvédère sud
Sherbrooke, Québec
J1H 4C4



**LE GROUPE
LA LAURENTIENNE**
LA PREVOYANCE
ET SES FILIALES

**SECRÉTAIRE
SERVICE DU CONTRÔLE**

Responsabilités:
- dactylographier des états financiers, tableaux statistiques et autres;
- composer et dactylographier certaines lettres ou rapports;
- dessiner certaines formules de travail;
- contribuer avec les autres membres du service à l'exécution de certains travaux de comptabilité;
- recevoir les appels téléphoniques et donner les informations pertinentes;
- classer les documents et tenir à jour le système de classement.

Exigences:

- minimum de 12 ans de scolarité;
- 4 ans d'expérience pertinente;
- très bonne connaissance du français;
- aptitude et goût pour les mathématiques et la comptabilité;
- habileté à dessiner des formules de travail et à rédiger des rapports.

**SUPERVISEUR
SERVICE DE LA RÉASSURANCE**

Responsabilités:
- élaborer les procédures de travail du service;
- assurer le lien avec les autres services (comptabilité, informatique, ...) au niveau des procédures;
- superviser le fonctionnement interne du service;
- assumer certaines tâches de souscription en réassurance.

Exigences:

- D.E.C. option assurance de préférence;
- 5 à 6 ans d'expérience en assurance dont 3 ans en réassurance;
- facilité en anglais.

Traitement:

Le traitement de chacun des postes sera déterminé en fonction des qualifications et le(la) titulaire bénéficiera d'un régime complet d'avantages sociaux.

Les personnes intéressées devront faire parvenir leur curriculum vitae au:
Service du personnel
La Prévoyance et ses filiales
425, rue Saint-Amable
Québec G1K 7X5

Compagnie nationale dans le domaine du pneu et de la réparation d'automobile est à la recherche d'un(e)

GERANT(E)

Pour son département de service.
Expérience requise dans le domaine du pneu et de l'automobile.
Salaire selon qualifications, avantages sociaux multiples.
Faire parvenir curriculum vitae au:
Dépt 4191, Le Soleil Ltée
390, rue St-Vallier est, Québec G1K 7J6

**LE GROUPEMENT AGRO-FORESTIER
DE LA RISTIGOUCHE INC.**

est à la recherche d'un
AGRONOME

TACHE:

La personne embauchée devra élaborer un dossier de base pour la mise sur pied d'un projet d'élevage de génisses et de veaux.

EXIGENCE:

Être membre de l'Ordre des agronomes du Québec.

CONDITIONS:

L'emploi est d'une durée de 35 semaines. Salaire selon la compétence et l'expérience.

LIEU DE TRAVAIL: L'Ascension-de-Patapédia

Veillez faire parvenir votre curriculum vitae avant le 11 juillet 1980 à:

Le Groupement agro-forestier
de la Ristigouche Inc.
L'Ascension-de-Patapédia
Cité Bonaventure (Québec)
A l'attention de monsieur Rosaire Beaulieu



CONSEIL REGIONAL DE LA SANTE ET DES
SERVICES SOCIAUX DE LA COTE-NORD

**RECHERCHE UN(E)
CONSEILLER(E)
AUX ETABLISSEMENTS****NATURE DU POSTE**

Sous l'autorité du Directeur des services administratifs, le Conseiller aux établissements effectue des travaux d'analyse et de recherche liés à différents projets d'immobilisation et d'équipement et l'administration de ceux-ci. Il voit aussi à l'implantation et au contrôle des ententes relatives au logement du personnel des différents établissements de la Côte-Nord.

FONCTIONS

- Voit à la préparation et assure le suivi des ententes avec le CRSSS, son fiduciaire et les établissements, en regard de la location d'immeubles pour le personnel des établissements du réseau des Affaires sociales.
- Conseille et assiste les établissements dans l'élaboration de certains projets de développement de service à caractères régionaux.
- Est responsable de certains dossiers d'ordre administratif tels que la gestion du programme de subvention aux services ambulanciers, etc.
- Voit à la mise à jour du système de disposition de surplus des établissements.
- Toute autre fonction pouvant lui être confiée.

EXIGENCES

- Diplôme universitaire en administration ou l'équivalent.
- Aptitude au travail en équipe.
- Expérience du réseau des Affaires sociales et connaissance de la région Côte-Nord seraient des atouts.

LIEU DE TRAVAIL

- Hauterive, avec déplacements occasionnels dans la région.

REMUNERATION

- Entre 15 868\$ et 34 866\$ en fonction de l'expérience et des qualifications (en voie de révision).

FERMETURE

- Faites parvenir votre curriculum vitae avant 15 heures le 4 juillet à l'adresse suivante:

Jury de sélection
Concours 80-36
Conseil Régional de la Santé et des
Services Sociaux de la Côte-Nord
896, rue de Puyjalon
HAUTERIVE (Saguenay)
G5C 1N1



Hydro-Québec
Bureau d'emploi
C.P. 6106
Succursale "A"
Montréal, Québec
H3C 3H6

**INGÉNIEURS
(Thermique et Nucléaire)**

CONCOURS: 80-0257-06-J-11

Hydro-Québec offre plusieurs emplois dans le domaine de la conception de centrales thermiques et nucléaires.

FONCTIONS:

- Nous recherchons des ingénieurs ayant de l'expérience dans la conception et l'ingénierie des systèmes qui régissent les équipements à haute et à moyenne pression, dans le contrôle de la chimie de l'eau et de la corrosion ou dans la conception de machines-outils, d'échangeurs de chaleur, de réservoirs sous pression et autres équipements.

EXIGENCES:

- Les candidats doivent:
 - Détenir un diplôme d'ingénieur et être membre de l'Ordre des Ingénieurs du Québec.
 - Posséder une expérience pertinente.
 - Avoir la compétence nécessaire pour faire l'expertise de l'ingénierie de travaux faits par des consultants.
 - Avoir la compétence nécessaire pour faire des études de conception pour des études d'avant-projet.
 - Avoir une bonne connaissance de l'anglais afin de pouvoir communiquer avec les ingénieurs-conseils et les manufacturiers.

LIEU DE TRAVAIL: Montréal - Place Dupuis.

N.B.: Les candidats et les candidates intéressés sont priés de nous faire parvenir leur curriculum vitae le plus complet possible en mentionnant leur NUMÉRO D'ASSURANCE SOCIALE ainsi que le numéro du concours avant le 7 juillet 1980.

LES PRODUITS FORESTIERS DOMTAR

Division du Bois de Sciage
à Label-sur-Quévillon, Abitibi
est à la recherche de:

**CHEF-ELECTRICIEN OU
ELECTRONICIEN**

2 postes disponibles, 40 heures par semaine et excellentes conditions de travail.

Les candidats devront posséder de bonnes connaissances dans les principes d'électricité et d'électronique. Ils doivent savoir lire et interpréter des diagrammes de câblages.

Si intéressés, contactez M. Réjean Blais.

tél.: (819) 755-4871

**Ingénieur
en génie
mécanique**

Un chef de file dans la fabrication de produits textiles, Wabasso Inc., est à la recherche d'un ingénieur en génie mécanique.

La personne choisie sera responsable d'une équipe de travailleurs spécialisés pour l'entretien de la machinerie. Le lieu de travail est Trois-Rivières.

Le titulaire du poste doit être bilingue et posséder une expérience pratique dans le domaine de la réparation et l'entretien de la machinerie.

Nous offrons un salaire intéressant, une gamme complète d'avantages sociaux et d'excellentes conditions de travail.

Les candidats intéressés sont priés d'adresser leur curriculum vitae au:

Département du personnel
C.P. 8
Trois-Rivières, Québec
G9A 5E4

Wabasso INC.

**DIRECTEUR des SERVICES
PROFESSIONNELS**

(homme ou femme)

- deuxième concours -

**PAVILLON TOUPIN INC.
CENTRE DE READAPTATION
pour ENFANTS et ADOLESCENTS
HANDICAPES MENTAUX**

Fonction:

Planifier, coordonner et contrôler les activités professionnelles et scientifiques de l'établissement dans le but d'assurer la qualité des actes professionnels.

Qualifications:

Scolarité requise: diplôme d'études universitaires de quatre ans en psychologie ou l'équivalent.

Scolarité additionnelle: année(s) complémentaire(s) dans la même discipline ou en sciences de l'administration ou autre(s) spécialité(s) adéquate(s).

Expérience minimale:

Clinique: trois ans
Gestion: un an

Remunération:

Selon la politique de rémunération des cadres du ministère des Affaires sociales.

Veillez faire parvenir votre demande d'emploi manuscrite, accompagnée de votre curriculum vitae avant le 25 juillet 1980 au:

Directeur général
PAVILLON TOUPIN INC.
C.P. 710
Donnacona, Qué. G0A 1T0

CHEF CUISINIER

Avec grande expérience cuisine française. Appelez entre 10h et 12h a.m. et 5 et 7h p.m. à:
522-2007

**COUPLES SCULPTEURS
demandés**

Pour travailler dans Centre d'Arts. Connaissance parfaite de la Ville de Québec. Permis de conduire.
Pour information, écrire ou

Dépt 4199
Le Soleil
390, rue St-Vallier est
Québec G1K 7J6

**CHEF
PATISSIER(ERE)
demandé(e)**

Faire parvenir votre curriculum vitae à:
Dépt 4176, Le Soleil
390, St-Vallier est
Québec G1K 7J6

**LA VENTE
VOUS INTERESSE!**

Compagnie d'emergence nationale. Paiement de formation, commission et boni.

Requis: Secondaire V, âgé(e) de 25 à 45 ans.
Envoyez votre curriculum vitae à:
Dépt 4107, Le Soleil
390 St-Vallier est
Québec, G1K 7J6

EGOLE SECONDAIRE M.S.C.**Professeur de français
à temps plein, secondaire III****Exigences:**

- Baccalauréat en français
- Expérience pertinente

Les intéressé(e)s doivent faire parvenir leur curriculum vitae avant le 11 juillet 1980 à:

M. Jean-Claude Grondin, directeur
EGOLE SECONDAIRE M.S.C.
50, av. des Cascades, Beauport G1E 6B3

Programmeur

Sous l'autorité du Directeur général des Finances, effectue différents travaux relatifs au traitement des données au niveau de l'informatique; codifie des programmes; planifie et exécute des tests pour faire la mise au point de ses programmes; rédige la documentation des nouveaux systèmes ou des modifications aux systèmes existants; étudie le logiciel des manufacturiers.

Exigences:

- DEC en informatique;
- Expérience pertinente à l'élaboration, la mise au point et le contrôle de programmes informatiques;
- Connaissance des divers procédés, normes, techniques, relatifs à l'acquisition, au traitement et au "storage" des données ainsi que des techniques reliées à l'accès et l'organisation des fichiers;
- Capacité à codifier des programmes en langage "assembleur" et en RPG II;
- Capacité à lire et à interpréter des impressions de mémoire;
- Esprit d'analyse, synthèse et jugement, sens du travail en équipe, initiative, autonomie, sens de la logique.

Conditions:

Salaire selon expérience et compétence;
Avantages sociaux usuels.

Faire parvenir votre curriculum vitae avant le 7 juillet 1980 à:

Scierie des Outardes enr.
Bureau du personnel
Casier postal 250
Hauterive, Qué.
G5C 2S9

**RESPONSABLE DU SUPPORT
TECHNIQUE EN INFORMATIQUE**

L'Entraide Economique est une institution financière dont le siège social est situé à Alma, Lac-St-Jean. Spécialisée dans les prêts à terme commerciaux et industriels aux petites et moyennes entreprises québécoises, elle injectera ainsi au-delà de \$600 millions cette année dans ce type de financement.

Etant en pleine phase d'expansion, elle requiert les services d'un responsable du support technique en informatique qui occupera les tâches suivantes:

- Analyser les nouveaux langages, les nouvelles techniques de conception ou de programmation et recommander tout changement susceptible d'accroître l'efficacité du personnel ou des systèmes développés.
- Assister et conseiller les programmeurs du service dans la mise au point de leurs programmes ou de leurs systèmes.
- Agir à titre d'instructeur dans la formation des employés sur l'équipement, les langages et les systèmes développés.
- Participer à l'analyse des réseaux de télécommunications et recommander les actions à prendre afin d'optimiser les coûts.
- Participer à l'analyse et à la planification des besoins en "software" de la Fédération et en équipement.
- Représenter sur demande, le secteur et la Fédération dans les différentes rencontres avec des firmes de "Software", des manufacturiers d'équipement et d'autres services d'informatique.

Si vous possédez un degré universitaire de premier cycle en informatique et une expérience éprouvée d'au moins cinq (5) années dans le domaine, nous avons une place pour vous au sein de notre équipe. La connaissance du COBOL, CICS, VISAM, TSO et du JCL d'IBM serait un atout supplémentaire.

Nous offrons une rémunération très avantageuse et une gamme complète d'avantages sociaux qui sauront vous intéresser. Si le défi vous intéresse, nous vous prions d'acheminer votre curriculum vitae avant le 18 juillet 1980 à: La Direction des ressources humaines, Fédération des Caisses d'entraide économique du Québec, C.P. 2400, Alma (Québec) G8B 6Y4.

Professeur-chercheur**Fonctions:**

Effectuer et participer à des travaux de recherche clinique à l'intérieur d'une équipe multidisciplinaire, dans le cadre des programmes du centre, touchant notamment la pharmacologie, la pharmacocinétique et la médecine occupationnelle. Participer à l'enseignement d'un programme de M.Sc. en pharmacologie, de même qu'à l'encadrement d'étudiants.

Exigences:

Médecin (M.D.) ayant obtenu ou en voie d'obtenir une spécialité pertinente et de l'expérience de recherche, ou détenteur de diplômes supérieurs complétés (M.Sc., Ph.D.).

Lieu de travail:

INRS-Santé,
Montréal.

Salaire:

Selon la convention collective des professeurs de l'INRS.

Toutes candidatures sera traitée confidentiellement.

Veillez faire parvenir votre curriculum vitae en y indiquant le numéro du concours, SP 80-22 au:

Directeur du personnel
Institut national de la recherche scientifique
2700 rue Einstein
C.P. 7500
Ste-Foy G1V 4C7



Université du Québec
Institut national de la recherche scientifique

REPRESENTANT(E)

Une compagnie internationale de téléviseurs, ayant un million de clients satisfaits, requiert les services d'un(e) représentant(e) des ventes.

Poste: Promouvoir la location de téléviseurs couleur.

Qualifications:

- Avoir entre 21 et 25 ans
- Expérience de la vente
- Belle personnalité
- Bilingue
- Automobile de modèle récent

En retour, nous offrons salaire et boni intéressants, allocation et dépenses d'automobile, avantages sociaux, régime de retraite.

Toute personne intéressée et répondant aux exigences de ce poste devra téléphoner à:

Richard Ostiguy 653-7000
entre 9h et 18h.

GRANADA LOCATION DE TV

ASSOCIE(E) RECHERCHE(E) ET/OU FRANCHISE DISPONIBLE

GESTION — COMPTABILITE — INFORMATIQUE

Une entreprise très saine de Québec, opérée depuis plus de 2 ans par un comptable agréé ne pratiquant plus la vérification mais offrant des services de gestion-comptabilité aux PME sur ses propres équipements informatiques, désire promouvoir son expansion et recherche:

A) Un(e) associé(e), de Québec ou ailleurs en province, possédant déjà sa propre clientèle de services de gestion et/ou informatique ET/OU

B) un cabinet de comptables, de Québec ou ailleurs en province, désirant développer son marché en offrant des services informatiques supportés par une franchise de notre compagnie. Une telle option permettrait de doubler la facturation du cabinet avec les mêmes clients actuels.

Toute personne intéressée devra faire parvenir son curriculum vitae et tous renseignements jugés pertinents à:

Dépt 4200, Le Soleil
390, rue St-Vallier est, Québec, G1K 7J6

ETUDIANT EN ACTUARIAT

Nous recherchons un candidat possédant un diplôme universitaire de premier cycle.

Il doit de plus avoir réussi 2 à 4 examens de la Société des Actuaires et posséder une connaissance de la programmation.

Sous l'autorité de l'assistant-actuaire pour le secteur de l'assurance-vie et santé collective, sa fonction consistera principalement à:

- participer aux calculs de réserve et autres formules actuarielles
- effectuer des calculs de taux de renouvellement et produire des rapports de rétention
- effectuer l'analyse et la programmation nécessaire à la recherche actuarielle du secteur.

Les candidats intéressés doivent faire parvenir leur curriculum vitae à:

Alliance mutuelle vie
Directeur du personnel
680, rue Sherbrooke ouest
Montréal H3A 2S6

Une entreprise dynamique est à la recherche d'un

CONTRÔLEUR

Le titulaire, en plus des responsabilités inhérentes à sa fonction, sera responsable de la préparation des budgets, de la révision des états financiers mensuels, de l'analyse et du contrôle des coûts.

Il devra également travailler à l'établissement d'une politique salariale, participer aux négociations de convention collective, faire les études des projets d'acquisition ou d'expansion de l'entreprise.

Le postulant devra être membre d'une corporation comptable professionnelle reconnue depuis quelques années ou posséder une expérience pertinente importante reliée aux exigences énumérées plus haut.

Il devra aussi avoir le sens de l'organisation et de l'initiative.

Ce poste est ouvert aux hommes ou aux femmes et devrait intéresser les candidats dont la rémunération se chiffre à au moins \$25,000.

Faites parvenir votre curriculum vitae en toute confidentialité à:

Théberge, Daigle, Grondin & Houde, C.A.
257, rue Notre-Dame sud
C.P. 67
Therford Mines, Qué.
666 5R9

Nous sommes présentement à la recherche d'un

ACTUAIRE

dynamique et doué d'initiative

Nous désirons une personne prête à relever le défi que représente l'exécution d'un travail spécialisé au sein d'une équipe d'experts.

Fonctions: procurer les services d'actuariat à notre clientèle à travers le Canada et coordonner le travail du personnel d'actuariat sous sa responsabilité.

Lieu de travail: Montréal.

Le postulant sera Fellow de l'Institut canadien des actuaires; il possèdera de 1 à 3 ans d'expérience dans les rentes et sera bilingue.

Salaire et avantages sociaux: excellents occasions d'avancement. Toute demande restera confidentielle.

Faire parvenir votre curriculum vitae au:

Directeur des services d'actuariat (rentes)
Casier postal 1748, station H
Montréal, P.Q.
H3G 1N6

Dame de 35 ans et plus, préférence bilingue
demandée

comme hôtesse à la réception

S'adresser entre 9h.30 et 11h.00 a.m.
du lundi au vendredi au

Restaurant Le Bonaparte
680, Grande-Allée est

COMMIS DE BUREAU RECEPTIONNISTE

Avec expérience demandé(e)

Tâches:
Tenue de livres, cardex, commandes de pièces, etc.
Expérience dans le domaine de l'automobile serait un atout.

CENTRE TECHNIQUE DE L'AUTO INC.
295, 56e Rue ouest, Charlesbourg, P.Q.

COMMIS EN MATERIEL D'ART ET ENCADREMENT

Fonction: Conseiller et guider le client dans le choix et l'utilisation des différents produits de matériel d'art et d'encadrement.

Exigences: Secondaire V et solide connaissance des matériaux et des techniques d'art plastique et d'encadrement et expérience dans la vente au détail.

Conditions: Horaire de 40 heures par semaine et avantages sociaux habituels. Salaire selon compétence.

Veillez faire parvenir votre curriculum vitae au **STUDIO GOSSELIN LTEE, 10, avenue Bégin - Lévis G6V 4B7**, avant le 8 juillet.

STUDIO GOSSELIN

PERSONNEL ADHOC

Nous avons un URGENT besoin de personnel avec expérience pour combler divers postes PERMANENTS et TEMPORAIRES dans les domaines suivants:

- DACTYLOGRAPH
- STENODACTYLO
- STENODACTYLO BILINGUE
- SECRETAIRE COMPTABLE
- SECRETAIRE JURIDIQUE
- RECEPTIONNISTE BILINGUE
- PERFORATRICE

Ce service est entièrement gratuit. Communiquer avec nous le plus tôt possible.

TEL.: 681-7703

1-: **Gérant de Projets**
(Ingénieur de préférence)

2-: **Estimateur**
(En construction générale)

Notre compagnie de construction, Paul Martin Inc., sollicite des candidatures aux postes de Gérant de Projets et d'Estimateur.

Le (la) candidat(e) devra posséder un minimum de cinq (5) années d'expérience au service d'un entrepreneur général ou justifier une expérience équivalente.

Lieu de travail: La Pocatière

Salaire et avantages: Très intéressants.

Le (la) candidat(e) intéressé(e) doit faire parvenir son curriculum vitae avant le 30 juin 1980 si possible à:

PAUL MARTIN INC.
a/s M. Laurent Briand
Route 230 Ouest
La Pocatière
Cité Kamouraska, P.Q. G0R 1Z0
(418) 856-1641

CENTRE DE SERVICES SOCIAUX DE QUÉBEC

TECHNICIEN(NE) EN ASSISTANCE SOCIALE

No du concours: 80-63

Nombre de postes: 1 poste

Endroit: Zone Lévis, 25, Vincent-Chagnon, Lévis

Statut: Temps complet

Supérieur immédiat: Chef d'unité, service famille

Nature du poste: Assumer une charge de cas constitués surtout de familles. Assurer le maintien des enfants dans leur milieu naturel ou favoriser leur réinsertion familiale. Diplôme d'études collégiales (DEC) en assistance sociale.

Exigences: Facilité de fonctionnement en équipe et en groupe. Habileté à travailler dans différentes problématiques. Possession d'une automobile pour les besoins de son travail.

Rémunération: Selon les échelles de salaire en vigueur au CSSQ

Les personnes intéressées doivent faire parvenir leur offre de services en indiquant le no du concours, avant le 11 juillet 1980, à:

Direction des ressources humaines
Centre de services sociaux de Québec
C.P. 10
Ancienne-Lorette, Qué.
G2E 3M2

TECHNICIEN EN GENIE INDUSTRIEL

Une industrie de la région métropolitaine de Québec recherche un technicien en génie industriel dont les principales tâches seront d'assurer un contrôle effectif de la main-d'œuvre, améliorer les méthodes de travail existantes, prendre des études de temps et mouvements (Time Study), établir des prix de revient.

EXIGENCES: Avoir suivi un cours en Génie industriel ou minimum d'un an d'expérience pratique.

SALAIRE: Selon l'expérience et la compétence.

Faire parvenir votre curriculum vitae à:

Dépt 4207, Le Soleil
390, St-Vallier est, Québec G1K 7J6

CHEF CUISINIER

Le Centre Hospitalier Robert-Giffard

est à la recherche d'une personne possédant une solide formation en cuisine et qui aurait une expérience de travail dans un rôle de gestion.

Les principales fonctions du poste offert, celui d'assistant(e)-chef de division, sont reliées surtout au transport et à l'entretien. Un plan de carrière intéressant est accessible au (à la) candidat(e) choisi(e).

Salaire:
A préciser avec l'employeur.

Les personnes intéressées devront communiquer par téléphone avant le 4 juillet 1980 avec:

M. Guy Boulet, Service de la dotation
CENTRE HOSPITALIER ROBERT-GIFFARD
Tél.: 663-5151

Université Laval

PROFESSEUR SUBSTITUT EN ANTHROPOLOGIE

Poste: Professeur à temps plein, pour l'année universitaire 1980-1981 (1er septembre 1980 ou 1er juin 1981).

Fonction: Enseignement au 1er cycle.

3 cours (Méthodes quantitatives + 2 cours parmi les 3 suivants: Archéologie préhistorique, Muséologie, Population et anthropologie).

encadrement des étudiants avec présence régulière au département.

Qualifications: Doctorat en anthropologie. Les candidatures de ceux qui sont sur le point de terminer leur thèse pourront être considérées.

Salaire: Selon l'échelon de la convention collective.

Les candidats intéressés sont priés de faire parvenir leur curriculum vitae avant 16h30, le lundi 14 juillet 1980, à l'adresse suivante:

Monsieur Yvan Simonis, Directeur
Département d'anthropologie
Faculté des sciences sociales
Pavillon De Koninck
Université Laval
Québec G1K 7P4

Cité universitaire, Québec

Université Laval

PROFESSEUR

Département d'informatique et communication

EXIGENCES: pratique des relations publiques et du journalisme ayant un diplôme de premier cycle et une carrière d'au moins 7 années dans le journalisme ou les relations publiques ou ayant un diplôme terminal de deuxième cycle et une carrière professionnelle d'au moins 5 années.

CONDITIONS DE TRAVAIL: conformément aux dispositions de la convention collective.

ENTRÉE EN FONCTIONS: le 15 août 1980

DATE LIMITE: les candidats intéressés sont priés de faire parvenir leur curriculum vitae, au plus tard le 15 juillet 1980, à l'adresse suivante:

Bernard Motulsky
Directeur
Département d'informatique et communication
Bureau 5417, Pavillon Casault
Cité universitaire
Québec G1K 7P4

Cité universitaire, Québec

UNE COMPAGNIE IMPORTANTE

Établie au Québec depuis plusieurs années est à la recherche d'une personne dynamique qui désire orienter sa vie vers une carrière permanente.

Le/la candidat(e) choisi(e) se verra offrir:

- Un revenu supérieur et un travail captivant.
- Des commissions et bonis formant un revenu toujours croissant.
- Des avantages sociaux.
- Une formation initiale et avancée aux frais de l'employeur.
- Des possibilités d'avancement.

Exigences:

- 25 ans et plus.
- Marié(e).
- Secondaire V.

Faire parvenir votre "curriculum vitae" à:

C.P. 3482, Québec 2, G1K 6Z7

SECRETAIRE DE DIRECTION

Une entreprise nationale de développement immobilier recherche les services d'un secrétaire de direction d'expérience.

Fonctions:
La candidate assumera la responsabilité du suivi des dossiers, de la préparation de contrats, de la correspondance, des communications extérieures, etc.

Qualifications requises:

- Capacité d'organisation de travail
- Excellent français parlé et écrit
- Maîtrise de l'anglais écrit et parlé est essentielle
- Sténographie et dactylographie anglaise et française
- Détenir un certificat académique en techniques de secrétariat ou l'équivalent
- Posséder un minimum d'expérience pertinente de 4 ans.

L'entreprise offre un système complet de bénéfices marginaux. La rémunération est fixée selon la compétence.

Faire parvenir votre curriculum vitae avant le 7 juillet 1980 à:

Dépt 4202, Le Soleil Ltée
390, rue St-Vallier est
Québec G1K 7J6

REPRESENTANTS(ES)

Important concessionnaire d'automobiles

RECHERCHE

représentants(es) pour la vente d'automobiles.

- Conditions à discuter
- Avantages sociaux avantageux
- Voiture fournie

Prière de communiquer avec:

Monsieur Charles Lebel jr
directeur des ventes

LAURENTIDE
687-5640

HÔTEL-DIEU D'ARTHABASKA

ERGOTHEPEUTE

Poste à temps complet en psychiatrie (adultes).

Qualifications:

- Posséder un diplôme universitaire terminal en ergothérapie.
- Une expérience préalable d'au moins un (1) an en milieu psychiatrique serait souhaitable.
- Être admissible à la Corporation Professionnelle des Ergothérapeutes du Québec ou en être membre en règle.

Etablissement:
Centre hospitalier de soins spécialisés de courte durée (259 lits) et de soins prolongés pour malades à long terme (30 lits).

Ville soeur: Victoriaville (31.000 habitants).

Informations supplémentaires:
La personne choisie aura à travailler au sein d'une équipe multidisciplinaire composée de psychiatres, travailleurs sociaux, ergothérapeute et psychologue oeuvrant dans un département qui compte trente-quatre (34) lits d'hospitalisés.

Le service de psychiatrie étant en pleine expansion, l'ergothérapeute devra être désireux(ause) de parfaire son développement professionnel en utilisant au maximum ses capacités de dynamisme et d'initiative personnelles.

Offre de services: Si vous êtes intéressés(es) prière de faire parvenir votre curriculum vitae d'ici le 11 juillet 1980 à:

Guy Chaussé
Chef du Service du recrutement
des ressources humaines
Hôtel-Dieu d'Arthabaska
5, rue Quesnel,
Arthabaska, P.Q. G6P 6N2
(819) 357-2031, poste 284

N.B. Toute offre de services sera traitée confidentiellement.

Gaz Métropolitain Inc., une entreprise d'envergure établie au Québec depuis plus de 20 ans et jouissant d'un potentiel de croissance dans le secteur énergétique, est à la recherche d'un relationniste professionnel pour son service d'affaires publiques.

AGENT D'INFORMATION - COMMUNICATIONS EXTERNES

(Relations publiques)

Relevant du Directeur, affaires publiques, le titulaire verra à réaliser divers projets de relations publiques: rédaction de communiqués, reportages diffusés à l'extérieur auprès des media, discours, etc. Il établira et maintiendra de bonnes relations avec les représentants des divers media, tout en participant à l'élaboration des programmes d'information et de relations publiques de la compagnie.

Dynamique et polyvalent, le candidat recherché possèdera, de préférence, une formation universitaire appropriée à la fonction. Une expérience professionnelle d'au moins cinq (5) années, ainsi que le bilinguisme, est essentielle. L'excellence de l'élocution française alliée à une aisance rédactionnelle est un atout certain. En plus de ces qualifications, le candidat devra être membre de l'Association des relationnistes du Québec ou de la Société canadienne des relations publiques.

Nous offrons, outre un salaire à la mesure des qualifications, un programme très compétitif d'avantages sociaux.

Veillez faire parvenir votre curriculum vitae, en toute confiance, à: **André Bricault, service du personnel.**

Gaz Métropolitain, inc.
1717, du Havre, Montréal, Québec, H2K 2K3